



KITCHEN MIXER TAP

(GB) (CY)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly instructions

(HU)

MOSOGATÓ CSAPTELEP

Összeszerelési útmutató

(SI)

KUHINJSKA ARMATURA

Navodila za montažo

(CZ)

KUCHYŇSKÁ BATERIE

Návod na montáž

(SK)

KUCHYNSKÁ BATÉRIA

Návod na montáž

(HR)

KUHINJSKA MIJEŠALICA

Upute za montažu

(RS)

KUHINJSKA BATERIJA

Uputstvo za montažu

(MK)

КУЈНСКА ЧЕШМА

Упатства за склопување

(AL)

RUBINET PËR KUZHINË

Udhëzimet e montimit

(RO)

BATERIE PENTRU BUCĂTĂRIE

Instrucțiuni de montaj

(BG)

СМЕСИТЕЛ ЗА КУХНЯ

Ръководство за монтаж

(GR) (CY)

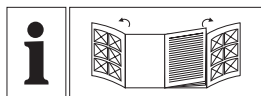
ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

Οδηγίες συναρμολόγησης

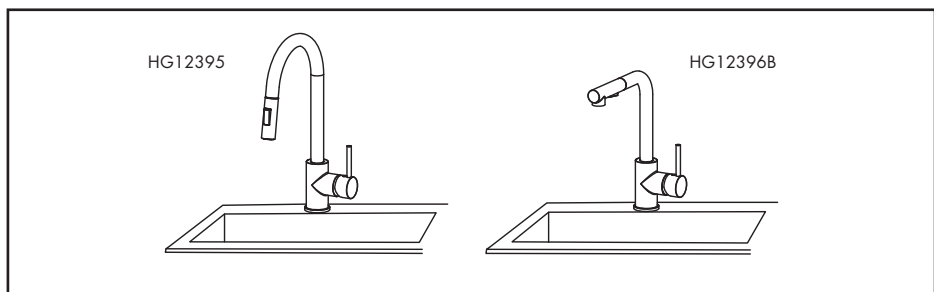
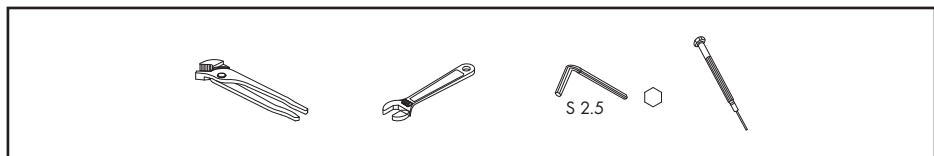
(DE) (AT) (BE)

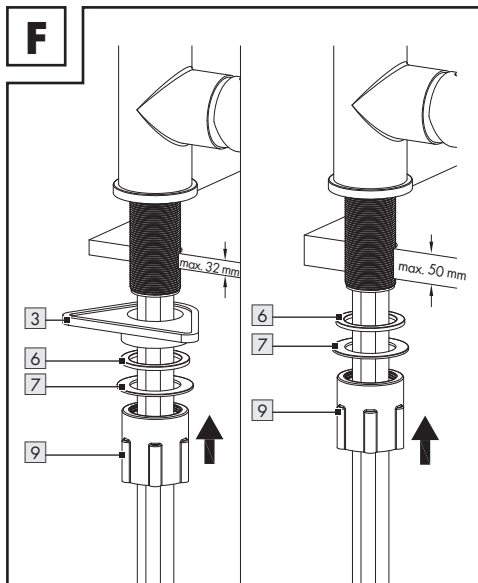
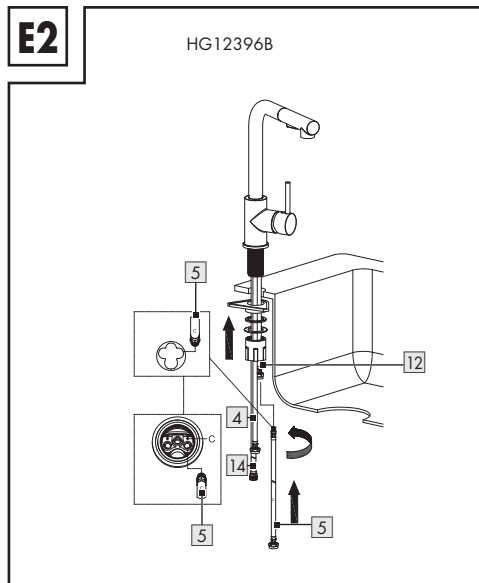
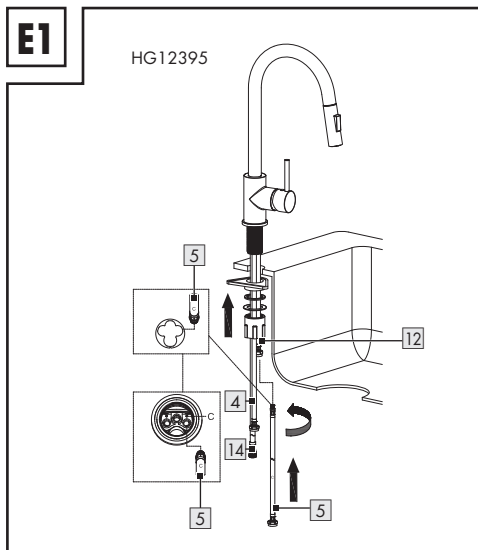
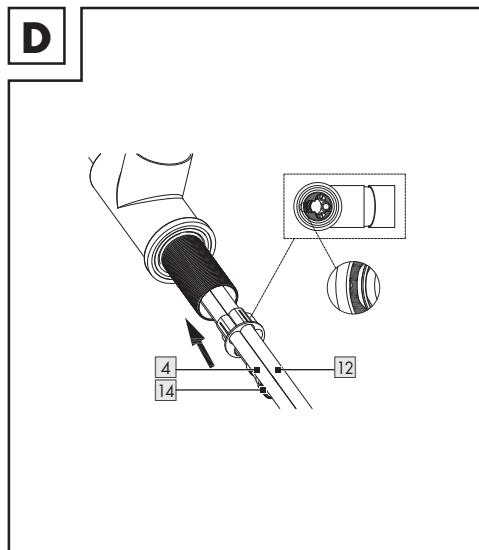
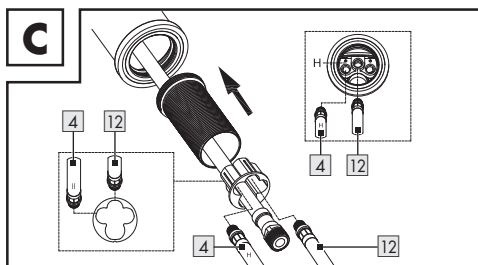
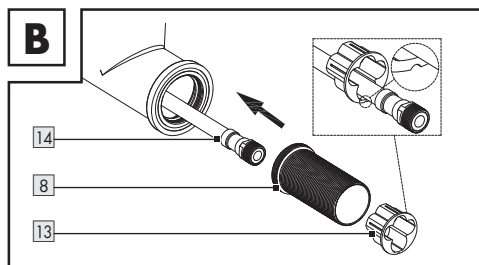
KÜCHENARMATUR

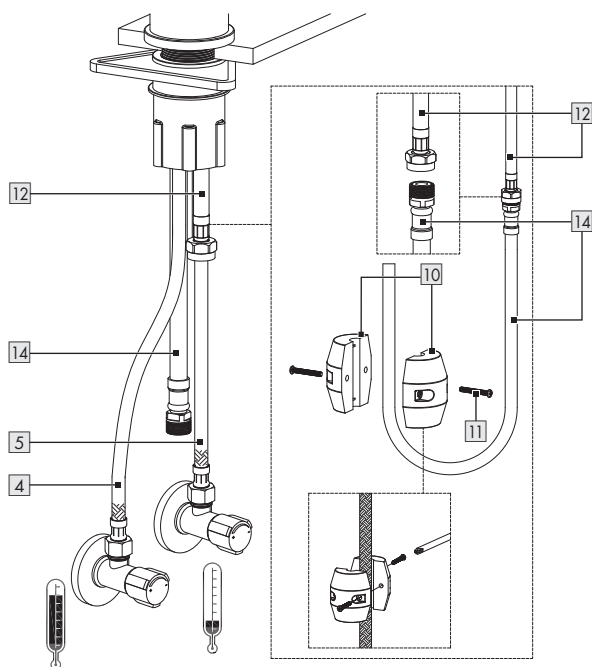
Montageanleitung



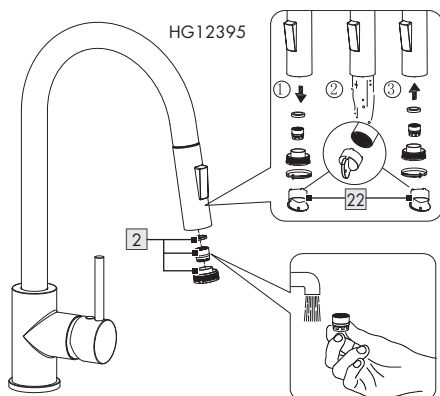
GB/CY	Assembly instructions	Page	5
HU	Összeszerelési útmutató	Oldal	9
SI	Navodila za montažo	Stran	14
CZ	Návod na montáž	Strana	19
SK	Návod na montáž	Strana	23
HR	Upute za montažu	Stranica	28
RS	Uputstvo za montažu	Strana	33
MK	Упатства за склопување	Страница	38
AL	Udhëzimet e montimit	Faqja	43
RO	Instrucțiuni de montaj	Pagina	48
BG	Ръководство за монтаж	Страница	53
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης	Σελίδα	59
DE/AT/BE	Montageanleitung	Seite	64

[illegible]

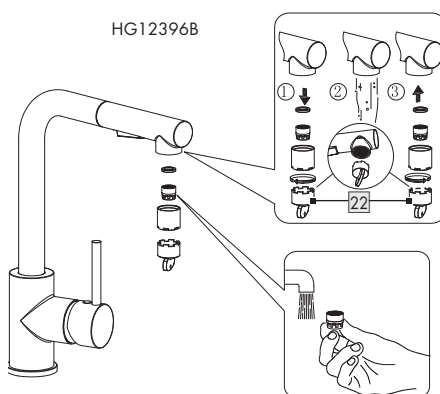


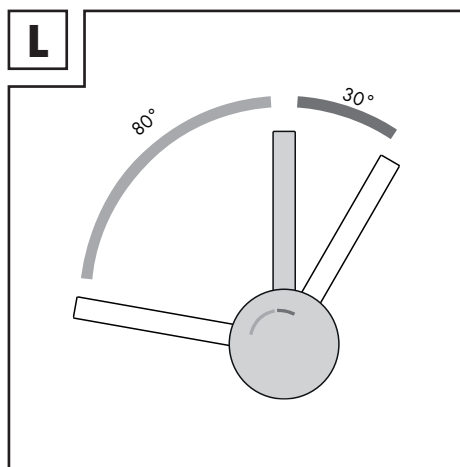
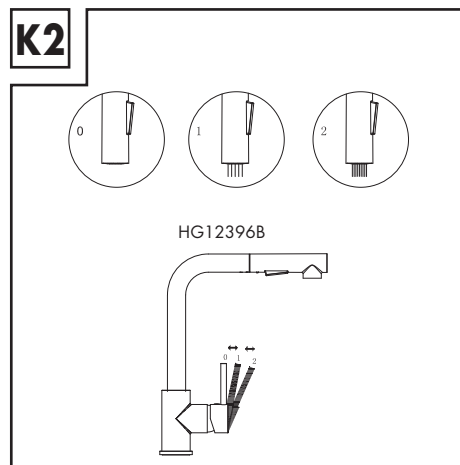
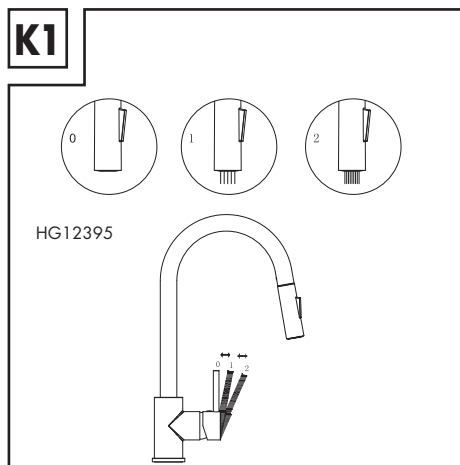
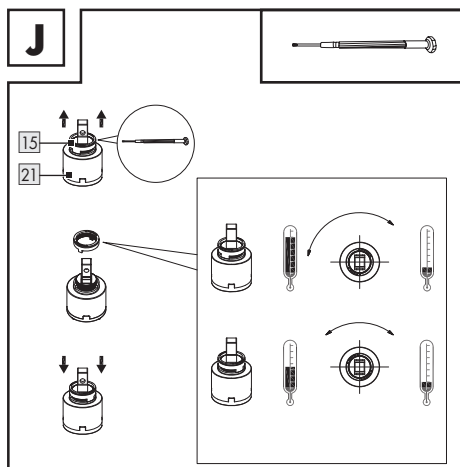
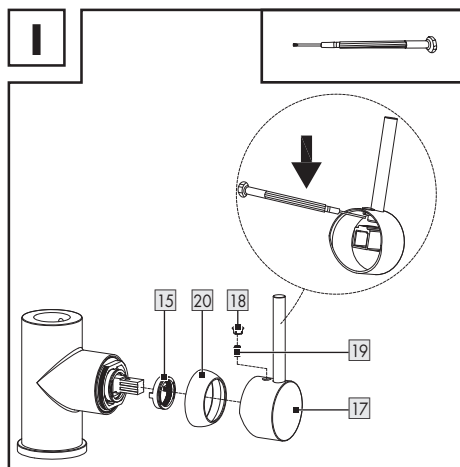
G**H1**

HG12395

**H2**

HG12396B





KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 496932_2510.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commer-

cial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- | | |
|----|--|
| 1 | 1 Shower head (with changeover switch) |
| 2 | 1 Aerator |
| 3 | 1 Plastic triangle |
| 4 | 1 Long connection hose (hot) |
| 5 | 1 Long connection hose (cold) |
| 6 | 1 Sealing washer |
| 7 | 1 Metal plain washer |
| 8 | 1 Metal rod |
| 9 | 1 Plastic nut |
| 10 | 1 Hose weight |
| 11 | 2 Screws |
| 12 | 1 Connection hose |
| 13 | 1 Protective cap |
| 14 | 1 Shower hose |
| 15 | 1 Setting ring |
| 16 | 1 Tap body (with pre-installed washer) |
| 17 | 1 Control lever |
| 18 | 1 Small plastic cover |
| 19 | 1 Locking screw |
| 20 | 1 Cartridge covering ring |
| 21 | 1 Cartridge |
| 22 | 1 Aerator key |

● Technical data

Connections:	G $\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)
Water connection nut:	approx. 19 mm
Hot water temperature:	max.: 70 °C



Safety advice

-  **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.
-  **CAUTION – RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from

electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.

- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals and washers are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.

- **ATTENTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- The spout can be swiveled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.

- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.

- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Installation

● Installing the tap

- ⚠ **CAUTION!** Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

1. Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
2. Install the tap as shown in Figs. A to G.

● Flushing the tap

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. H):

1. Screw the aerator [2] off.
2. Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
3. Then screw the aerator [2] on again.

● Setting the temperature limiter

- ⚠ **CAUTION!** Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- ① **Note:** Do not remove the cartridge [21].

The cartridge [21] in this product has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

- Follow Fig. I & Fig. J to set the temperature limitation.

1. Turn off the main water supply.
2. Remove the small plastic cover [18] carefully by a small flat screwdriver.
3. Release the locking screw [19] by turning it anticlockwise using a hexagonal key.

- ⚠ **CAUTION!** Do not take the screw completely out; just loosen it until the control lever [17] can be easily taken off.

4. Take off the control lever [17].
5. Loosen the cartridge covering ring [20] by hand.
6. Now pull the setting ring [15] upwards with the help of a screwdriver.
7. Place the setting ring [15] in the desired position (see Fig. J).
8. Tighten the cartridge covering ring [20] by hand.
9. Place the control lever [17] back on to the tap body [16]. Tighten the locking screw [19] by turning it clockwise using a hexagonal key.
10. Press the small plastic cover [18] into the opening.
11. Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● **Operation**

● **Bringing into use**

Note: If the fitting has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

1. Open the main water supply.
2. Lift the control lever **17** and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.
3. Press the changeover switch on shower head **1** to set the spray jet.
4. Press the changeover switch on shower head **1** once more to set to normal spray operation.
5. Check operation of the mixer. For this purpose move the control lever **17** in all possible positions. Please regularly check all connections to ensure that they are tight.
6. Pull the shower head **1** down slightly and then forward out of the holder to have freedom of movement of the shower head **1** when in use.

● **Water-saving function**

- The cartridge **21** in this tap has an water saving function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see Fig. K)
- Lift the lever **17** until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever **17** until you overcome the resistance.
- Using the water-saving function may affect the spray jet operation due to the auto-return function of the shower head **1**.
- The spray jet of the shower head **1** will automatically switch to normal spray operation when the water pressure is low.

● **Energy-saving function**

- The cartridge **21** in this tap has an energy saving function.

- Only cold water will flow out when the lever **17** is set to the middle position, and thus reduces the energy consumption (see Fig. L).

● **Maintenance and cleaning**

● **Tap care and cleaning**

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the aerator **2** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● **Information**

● **Potability of mains water**

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may

contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.

- ❑ Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered

consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 496932_2510) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Ⓤ **Service Great Britain**

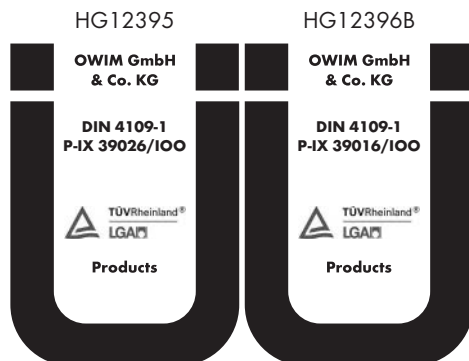
Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓢ **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy



MOSOGATÓ CSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 496932_2510 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Rendeltetészerű használat

A termék minden nyomásálló melegvízes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonló. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz mint például a fa- vagy szénalapú fűrdőkályhákhoz, olaj- vagy gázalapú fűrdőkályhákhoz, a nyitott elektromos víztartályokhoz. Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz. Az itt leírttól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet. Ez emellett további életveszélyes kockázatokhoz és sérülésekhez is vezethet.

A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

● A részegységek leírása

- | | |
|----|---------------------------------------|
| 1 | 1 Szűrőfej (váltókapcsolóval) |
| 2 | 1 Keverőfúvóka |
| 3 | 1 Műanyag háromszög |
| 4 | 1 Hosszú csatlakozócső (forró) |
| 5 | 1 Hosszú csatlakozócső (hideg) |
| 6 | 1 Tömítés |
| 7 | 1 Fém lemez |
| 8 | 1 Fémrúd |
| 9 | 1 Műanyag csavaranya |
| 10 | 1 Tömlőszűz |
| 11 | 2 Csavar |
| 12 | 1 Csatlakozócső |
| 13 | 1 Védősapka |
| 14 | 1 Szűrőfej-tömlő |
| 15 | 1 Beállítógyűrű |
| 16 | 1 Csapteleptörzs (beszerelt lemezzel) |
| 17 | 1 Állítókar |
| 18 | 1 Kisméretű műanyag fedő |
| 19 | 1 Zárcsavar |
| 20 | 1 Betétfedő gyűrű |
| 21 | 1 Betét |
| 22 | 1 A keverőfúvóka kulcsa |

● Műszaki adatok

Csatlakozások:	G $\frac{3}{8}$ " (kb. 17 mm)
Csavaranya (vízcsatlakozó):	kb. 19 mm
Forró víz hőmérséklet:	max.: 70 °C



Biztonsági utasítások



⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY KISGYERMEKEK ÉS

GYERMEKEK SZÁMÁRA! Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.



VIGYÁZAT – ÁRAMÜTÉS

VESZÉLYE! A szivárgások vagy a vízkifolyás életveszélyes áramütést

okozhatnak. Gondosan ellenőrizzen minden csatlakozást a szivárgások tekintetében.

Emellett bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos készülékek minden vezetéke helyesen és biztonságosan van-e beszerelve.

- **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű kopó alkatrész, ezért azokat időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

- **FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!**

A beszerelést csak szakemberrel végeztesse.

A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.

- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízkilépést.
- A kifolyó elfordítható a kívánt helyzetbe. A kifolyót irányítsa a mosogató felé. Ellenkező esetben a kifolyó víz súlyos károkat okozhat az épületben.
- **VIGYÁZAT! LEFORRÁZÁSVESZÉLY!** A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl magas.
- Beszerelés előtt ismerkedjen meg a helyi adottságokkal pl. a vízcsatlakozással és az elzáró berendezéssel.
- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!

● Összeszerelés

● A csaptelep beszerelése

- ⚠ **VIGYÁZAT!** Ne hajlítsa meg a csatlakozócsöveket és ne helyezze azokat feszültség alá. Az anyagi károk veszélyével járhat.

1. Zárja el a fő vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkifolyást. Hagyja a maradék vizet kifolyni a vezetékből.
2. Szerelje be a csapot az A–G ábra alapján.

● A csaptelep átöblítése

- A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a csaptelepet az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket (lásd a H ábrát):

1. Csavarja le a keverőfűvókát [2].
2. Nyissa meg a fő vízvezetékét, és hagyja a vizet két percig folyni.
3. Ezt követően csavarja vissza a keverőfűvókát [2] a helyére.

● A hőmérséklet-korlátozó beállítása

- ⚠ **VIGYÁZAT!** A hőmérséklet-korlátozó beállítását csak a csaptelep felszerelését követően változtassa meg.

- ① **Megjegyzés:** Ne vegye ki a betétet [21].

A csaptelep betétje [21] hőmérséklet-korlátozóval rendelkezik. Ez a funkció gyárilag nincs aktiválva (semleges beállítás).

- A hőmérséklet korlátozásához kövesse az I és a J ábrát.

1. Zárja el a fő vízvezetékét.
2. Távolítsa el a kisméretű műanyag fedőt [18] óvatosan egy kis méretű, lapos csavarhúzó segítségével.
3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [19], ehhez csavarja azt az óramutató járásával ellentétes irányban egy imbuszkulccsal.

- ⚠ **VIGYÁZAT!** Ne vegye ki a csavart teljesen. Csak addig lazítsa ki, míg az állítókart [17] könnyedén le nem tudja venni.

4. Vegye le az állítókart [17].
5. Lazítsa ki a betétfedő gyűrűt [20] kézzel.
6. Ekkor húzza a beállítógyűrűt [15] felfelé egy csavarhúzó segítségével.
7. Állítsa a beállítógyűrűt [15] a kívánt pozícióba (lásd a J ábrát).

8. Ezután szorítsa meg kézzel a betétfedő gyűrűt [20].
9. Helyezze vissza az állítókart [17] a csapteleptörzsre [16]. Szorítsa meg a rögzítőcsavart [19] az óramutató járásával megegyező irányban egy imbuszkulccsal.
10. Nyomja be a kisméretű műanyag fedőt [18] a nyílásba.
11. Nyissa meg a fő vízvezetékét és ellenőrizze a hőmérséklet-korlátozót.

● Kezelés

● Üzembe helyezés

Megjegyzés: Ha a csaptelepet hosszabb ideig nem használta, öblítse át a vezetékeket alaposan a pangó ivóvíz és a lerakódások eltávolításához.

1. Nyissa meg a fő vízvezetékét.
2. Emelje meg az állítókart [17], majd a vízáram erősségének és hőmérsékletének a szabályzásához fordítsa jobbra vagy balra.
3. A vízsórás beállításához nyomja meg a szórófejen [1] lévő váltókapcsolót.
4. A normál vízsugár beállításához nyomja meg a szórófejen [1] lévő váltókapcsolót újra.
5. Ellenőrizze a keverő működését. Ehhez mozgassa az állítókart [17] az összes lehetséges állásba. Kérjük, rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakozást, hogy biztosítsa tömítettségüket.
6. Húzza ki a szórófejet [1] kissé lefelé és előre a tartóból, hogy azt szabadon mozgathatva használhassa.

● Víztakarékos funkció

- Ennek a csaptelepnek a betétje [21] víztakarékos funkcióval rendelkezik. Ez a funkció korlátozza a csapon átfolyó víz mennyiségét. Ez annyit jelent, hogy Ön akár 50 % vizet is megtakaríthat (lásd a K ábrát).
- Emelje meg az állítókart [17] addig, míg enyhe ellenállást nem érez. Ez az ellenállás részleges nyitás esetén leállást okoz, mely így a vízáramot egyszerűen tudja korlátozni.
- Ha növelni szeretné az átfolyó víz mennyiségét, nyomja le kissé a kart [17], amíg az ellenállás meg nem szűnik.

- A víztakarékos funkció a szórófej [1] automatikus visszafolyási funkciója miatt befolyásolhatja az átfolyási funkciót.
- A szórófej [1] átfolyása alacsony víznyomás mellett automatikusan átkapcsol normál vízsugárra.

● Energiatakarékos funkció

- A csaptelep betétje [21] energiatakarékos funkcióval rendelkezik.
- Ha az állítókár [17] középső állásban van, csak hideg víz fog folyni. Ezáltal csökkenthető az energiafogyasztás (lásd az L ábrát).

● Karbantartás és tisztítás

● A csaptelep ápolása és tisztítása

Vegye figyelembe, hogy a saniter-szerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerrel és puha kendővel ill. bőrrel tisztítsa.
- A keverőfűvókát [2] rendszeresen csavarozza ki és távolítsa el belőle a vízkőlerakódásokat és az idegen tárgyakat.

A karbantartási utasítások be nem tartása esetén a felület károsodhat. Ebben az esetben garanciaigény nem érvényesíthető.

● Tájékoztató

● A vezetékes víz ihatósága

- Városa/települése vezetékes vízének ihatóságával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

A vezetékes víz ihatóságára általánosságban az alábbi javaslatok vonatkoznak:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz négy óránál hosszabb ideig állt a vezetékekben. Ételek és italok elkészítéséhez,

de különösen csecsemők táplálásához ne használja a vezetékben pangó vizet. Ellenkező esetben egészségkárosodás léphet fel. A friss víz arról ismerhető fel, hogy ez a vezetékben pangó víznél érezhetően hidegebben hagyja el a vezetéket.

- A krómozott vezetékekből származó pangó vizet ne fogyassza el, és/vagy ne használja testápoláshoz, ha allergiás a nikkelle. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.
- Ólomból készült vezetékekből ne használjon vizet csecsemők és/vagy terhes nők számára készült ételekhez. Az ólom feloldódik az ivóvízben és különösen káros a csecsemők és kisgyermekek egészségére.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági

igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 496932_2510) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szerviccímre.

● Szerviz

(HU)

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@lidl.hu

HG12395

HG12396B

OWIM GmbH
& Co. KG

OWIM GmbH
& Co. KG

DIN 4109-1
P-IX 39026/100

DIN 4109-1
P-IX 39016/100



Products



Products

KUHINJSKA ARMATURA

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.



Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem te kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 496932_2510.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vse tlačno odporne sisteme za toplo vodo, kot so centralno ogrevanje, pretočni grelniki vode, tlačni kotli in podobno. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode, npr. peči na drva ali premog, oljne ali plinske kopalne peči ali odprte elektroakumulacijske peči. Pri dvomih se obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka. Kakršnakoli uporaba, drugačna od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in bo povzročilo škodo. Poleg tega lahko nastanejo dodatne smrtne nevarnosti in telesne poškodbe. Izdelek je predviden za lastno uporabo, ne za uporabo v medicini ali komercialno uporabo. Za

škodo zaradi nestrokovne uporabe proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

● Opis delov

- 1 1 Glava tuša (s preklonnikom)
- 2 1 Mešalna šoba
- 3 1 Plastični trikotnik
- 4 1 Dolga gibljiva cev (vroče)
- 5 1 Dolga gibljiva cev (hladno)
- 6 1 Tesnilo
- 7 1 Kovinska ploščica
- 8 1 Kovinski drog
- 9 1 Plastična matica
- 10 1 Utež za cev
- 11 2 Vijaka
- 12 1 Spojna cev
- 13 1 Zaščitna kapica
- 14 1 Cev tuša
- 15 1 Nastavni obroč
- 16 1 Ohišje armature (z vnaprej nameščeno ploščico)
- 17 1 Nastavna ročica
- 18 1 Majhni plastični pokrov
- 19 1 Blokirni vijak
- 20 1 Pokrivalni obroč kartuše
- 21 1 Kartuša
- 22 1 Ključ za mešalne šobe

● Tehnični podatki

Priključki:	G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica (vodni priključek):	pribl. 19 mm
Temperatura vroče vode:	maks.: 70 °C



Varnostni napotki



⚠ OPOZORILO! NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE! Otrok z

embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Izdelek ni igrara.



PREVIDNO, MOŽNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Puščanje ali uhajanje vode lahko

povzroči smrtno nevarnost zaradi električnega udara. Vse povezave skrbno preverite glede tesnjenja. Poleg tega se prepričajte, ali so vse napeljave električnih naprav pravilno in varno vgrajene.

■ PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODB!

Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Prosimo, upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.

■ POZOR! NEVARNOST GMOTNE ŠKODE!

Montažo prepustite izključno strokovnemu osebju. Mesta, ki ne tesnijo ali odtekanje vode lahko privedejo do nastanka velike materialne škode na zgradbah ali pohištvu. Zato natančno preverite vse spoje glede njihove neprepustnosti.

■ Pazite, da bodo vsa tesnila na pravem mestu, saj boste preprečili puščanje vode zaradi slabega tesnjenja.

■ Izliv obrnite v želeni položaj. Pazite, da usmerite izliv v pomivalno korito. Uhajanje vode lahko sicer povzroči veliko škodo na stavbi.

■ PREVIDNO! NEVARNOST OPARIN!

Pri nastavitvi tople vode pazite, da ni nastavljena prevroče.

■ Pred namestitvijo se seznanite z vsemi lokalnimi pogoji, na primer vodni priključek in zaporna naprava.

■ Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Varnostne napotke in opozorila shranite za kasnejšo uporabo!

● Vgradnja

● Vgradnja armature

⚠ **PREVIDNO!** Gibljivih cevi ne upogibajte in jih ne napenjajte. Sicer je prisotna nevarnost gmotne škode.

1. Zaprite glavni dovod vode, da preprečite puščanje vode zaradi slabega tesnjenja. Pustite, da odteče preostala voda iz napeljav.

2. Namestite armaturo, kot je prikazano na slikah A do G.

● Spiranje armature

■ Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo sprati. V ta namen postopajte, kot sledi (glejte sl. H):

1. Odvijte mešalno šobo [2].
2. Odprite glavni dovod vode in vodo pustite teči dve minuti.
3. Nato znova privijte mešalno šobo [2].

● Nastavitev omejitve temperature

⚠ **PREVIDNO!** Nastavitev omejitve temperature spreminjajte šele, ko je armatura že vgrajena.

❗ **Opomba:** Ne odstranite kartuše [21].

Kartuša [21] te armature ima omejitev temperature. Ta funkcija tovarniško ni vključena (nevtralna nastavitev).

□ Sledite sliki I in sliki J za nastavitev omejitve temperature.

1. Zaprite glavni dovod vode.
2. Previdno odstranite majhni plastični pokrov [18] s pomočjo majhnega ravnega izvijača.
3. Odпустite pritrdilni vijak [19], tako da ga obrnete v nasprotni smeri urnega kazalca s pomočjo šestkotnega ključa.

⚠ **PREVIDNO!** Vijaka ne odvijte do konca. Le popustite ga, da lahko snamete nastavitveno ročico [17].

4. Odstranite nastavitveno ročico [17].
5. Z roko odпустite pokrivni obroč kartuše [20].
6. Sedaj povlecite nastavni obroč [15] z izvijačem navzgor.
7. Nastavni obroč [15] nastavite v želen položaj (glejte sl. J).
8. Potem z roko zategnite pokrivni obroč kartuše [20].
9. Nastavitveno ročico [17] znova nastavite na ohišje armature [16]. Zategnite pritrdilni vijak [19], tako da ga obrnete v smeri urnega kazalca s pomočjo šestkotnega ključa.

10. Majhni plastični pokrov **[18]** potisnite v odprino.
11. Odprite glavni dovod vode in preverite omejitve temperature.

● **Uporaba**

● **Začetek uporabe**

Opomba: Če armature dolgo niste uporabljali, najprej dobro sperite cevi, da odstranite postano pitno vodo in ostanke.

1. Odprite glavni dovod vode.
2. Dvignite nastavitveno ročico **[17]** in jo zavrtite v desno ali levo, da nastavite pretok oz. temperaturo vode.
3. Pritisnite preklopnik glave tuša **[1]**, da nastavite prho.
4. Znova pritisnite preklopnik glave tuša **[1]**, da nastavite običajni curek.
5. Preverite delovanje mešalne baterije. Nastavitveno ročico **[17]** za to premaknite v vse dovoljene položaje. Redno preverjajte vse priključke, da zagotovite, da tesnijo.
6. Glavo tuša **[1]** malo potegnite navzdol in nato naprej iz držala, da jo lahko prosto premikate.

● **Funkcija varčevanja z vodo**

- Kartuša **[21]** te armature ima funkcijo za varčevanje z vodo. Ta funkcija omeji pretok vode skozi pipo. Tako lahko prihranite do 50 % vode (glejte sl. K).
- Dvignite nastavitveno ročico **[17]**, dokler ne zaščitite rahlega upora. Ta upor povzroči delno odpiranje do zaustavitve, kar omeji pretok vode.
- Če želite povečati pretok, rahlo pritisnite ročico **[17]**, dokler je ne potisnete čez položaj upora.
- Uporaba funkcije varčevanja z vodo lahko poslabša delovanje pršnega curka zaradi samodejnega preklopa glave tuša **[1]**.
- Pršni curek glave tuša **[1]** se samodejno preklapi na normalen curek, ko je tlak vode nizek.

● **Funkcija varčevanja z energijo**

- Kartuša **[21]** te armature ima funkcijo za varčevanje z energijo.

- Ko je nastavitvena ročica **[17]** nastavljena na srednji položaj, teče le hladna voda. Poraba energije se tako zmanjša (glejte sl. L).

● **Vzdrževanje in čiščenje**

● **Nega in čiščenje armature**

Upoštevajte, da sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zaradi tega upoštevajte naslednja navodila:

- Za čiščenje ne uporabljajte jedkih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo alkohol, saj lahko poškodujejo izdelek.
- Armature čistite samo s čisto vodo, blagim čistilom in mehko krpo oz. usnjem.
- Mešalno šobo **[2]** redno odvijte in iz nje odstranite vodni kamen ali tujke.

Pri neupoštevanju navodil za nego lahko pride do škode na površini. Takrat ne morete uveljavljati garancijskih zahtevkov.

● **Informacije**

● **Pitnost vodovodne vode**

- Pri svojih krajevnih organih se pozanimajte glede pitnosti vode v vašem mestu/občini.

Na splošno velja za pitnost vodovodne vode naslednje priporočilo:

- Vodo iz vodovodne napeljave pustite teči kratek čas, če je v napeljavi mirovala dlje kot štiri ure. Postane vode ne uporabljajte za pripravo jedi in napitkov, še posebej pa ne za prehrano dojenčkov. Sicer lahko pride do zdravstvenih težav. Svežo vodo lahko prepoznate tako, da iz vodovodne napeljave teče občutno bolj hladna kot postana voda.
- Postane vode iz kromiranih napeljav ne uporabljajte za prehrano in/ali nego telesa, če ste alergični na nikelj. Takšna voda ima lahko visoko vsebnost niklja in lahko povzroči alergično reakcijo.
- Pitne vode iz svinčene napeljave ne uporabljajte za pripravo hrane za dojenčke in/ali za pripravo hrane med nosečnostjo. Svinec se izloča v pitno vodo in je pri dojenčkih in malčkih še posebej škodljiv za zdravje.

● Odstranjanje

Emblaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.

Pooblašćeni serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMĆIJA

☎ 080 080917

✉ owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemćija jamćimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izroćitve blaga. Datum izroćitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporoćilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašćeni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložit i garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izroćitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natanćno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašćeni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplaćno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokonćanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokonćanje popravila, vendar najveć za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obvešćen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vraćilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vraćilo plaćanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašćeni servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplaćno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati

škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvoda popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebje, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 496932_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtini ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

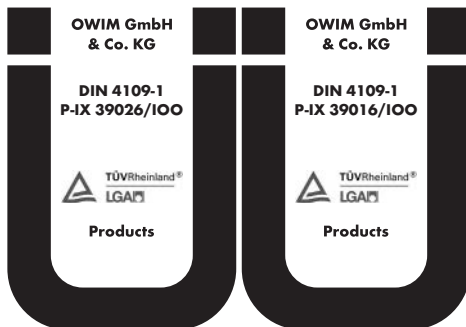
SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si

HG12395

HG12396B



KUCHYŇSKÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 496932_2510 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako je ústřední topení, průtokový ohříváč vody, tlakový kotel apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna na dřevo a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulární kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalatéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční účely. Za škody vzniklé

z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Popis dílů

- 1 Sprcha (s přepínačem)
- 2 1 Perlátor
- 3 1 Plastový trojúhelník
- 4 1 Dlouhá pružná hadice (horká)
- 5 1 Dlouhá pružná hadice (studená)
- 6 1 Těsnění
- 7 1 Kovový kotouč
- 8 1 Kovová tyč
- 9 1 Plastová matice
- 10 1 Závaží hadice
- 11 2 Šrouby
- 12 1 Spojovací hadice
- 13 1 Ochranný kryt
- 14 1 Sprchová hadice
- 15 1 Nastavovací kroužek
- 16 1 Tělo armatury (s předinstalovaným kotoučem)
- 17 1 Nastavovací páka
- 18 1 Malý plastový kryt
- 19 1 Jistící šroub
- 20 1 Kroužek zakrývací kazetu
- 21 1 Kazeta
- 22 1 Klíč směšovací trysky

● Technické údaje

Přípojky:	G $\frac{3}{8}$ " (cca 17 mm)
Matice (přípojka vody):	cca 19 mm
Teplota horké vody:	max.: 70 °C



Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI! Nikdy

nechte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.



POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.

- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!** Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky a těsnění jsou rychle opotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

- **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Montáž nechejte vykonat jen odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

- Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnostem.

- Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Dbejte na to, aby byla hubice nasměrována do dřezu. V opačném případě může únik vody způsobit značné poškození budov vodou.

- **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.

- Před instalací se seznamte se všemi místními podmínkami, jako například s přípojkou vody a uzávěrem.

- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod na obsluhu. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● Montáž

● Instalace baterie

- ⚠ **OPATRNĚ!** Neohýbejte ohebné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných škod.

1. Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody netěsnostmi. Nechejte zbytečný obsah vody z vodovodu odtéci.

2. Instalujte armaturu, jak je znázorněno na obrázku A až G.

● Propláchnutí baterie

- K odstranění možných nečistot se musí baterie před prvním použitím vypláchnout. Postupujte následujícím způsobem (viz obr. H):

1. Odšroubujte směšovací trysku [2].
2. Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu téci po dobu dvou minut.
3. Poté opět směšovací trysku [2] znovu přišroubujte.

● Nastavení omezení teploty

- ⚠ **OPATRNĚ!** Nastavení omezení teploty změníte teprve až po namontování armatury.

- ❗ **Upozornění:** Nevýjímajte kazetu [21].

Kazeta [21] této armatury má omezovač teploty. Tato funkce není aktivována v továrně (neutrální nastavení).

- ☐ Podle obrázku I a obrázku J nastavte teplotní omezení.

1. Uzávěřte hlavní přívod vody.
2. Opatrně odstraňte malý plastový kryt [18] malým plochým šroubovákem.
3. Uvolněte upevňovací šroub [19] tak, že ho otočíte proti směru hodinových ručiček s pomocí imbusového klíče.

- ⚠ **OPATRNĚ!** Nevýjímajte šroub úplně ven. Jen ho uvolněte tak, aby šla nastavovací páka [17] snadno odejmout.

4. Odeberte nastavovací páku [17].
5. Ručně uvolněte kryt kazety [20].
6. Nyní vytáhněte nastavovací kroužek [15] šroubovákem nahoru.
7. Umístěte nastavovací kroužek [15] do požadované polohy (viz obr. J).
8. Potom ručně dotáhněte kryt kazety [20].
9. Nasadte nastavovací páku [17] zpět na tělo armatury [16]. Dotáhněte upevňovací šroub [19] tak, že ho otočíte ve směru hodinových ručiček s pomocí imbusového klíče.
10. Zatlačte malý plastový kryt [18] do otvoru.

1. Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● **Obsluha**

● **Uvedení do používání**

Upozornění: Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě propláchněte trubky, abyste rozptýlili uváznutí a zbytky v přívodu pitné vody.

1. Otevřete hlavní přívod vody.
2. Nadzdvihněte nastavovací páku [17] a otočte ji doprava nebo doleva, abyste zregulovali sílu resp. teplotu proudu vody.
3. Stiskněte přepínač na sprše [1] pro nastavení proudu sprchy.
4. Stiskněte znovu přepínač na sprše [1] pro nastavení normálního proudu.
5. Zkontrolujte funkci směšovače. K tomu otočte nastavovací páku [17] do všech povolených poloh. Pravidelně, prosím, kontrolujte všechny spoje, abyste zajistili, že jsou těsné.
6. Lehce vytáhněte sprchu [1] dolů a pak dopředu z držáku, aby se sprcha dala volně pohyblivě užívat.

● **Funkce úspory vody**

- Kazeta [21] této armatury disponuje funkcí úspory vody. Tato funkce omezuje průtok vody kohoutkem. To znamená, že můžete ušetřit až 50 % vody (viz obr. K).
- Nadzvedněte nastavovací páku [17], dokud nezpůsobíte lehký odpor. Tento odpor vede při částečném otevření k dorazu a tím omezuje jednoduše průtok vody.
- Pokud budete chtít zvýšit průtok, vykonejte lehký tlak na páku [17], až překonáte odpor.
- Použití funkce úspory vody může kvůli automatické zpětné funkci sprchy [1] ovlivnit funkci sprchového proudu.
- Sprchový proud sprchy [1] se při nízkém tlaku vody automaticky přepne na normální proud.

● **Funkce úspory energie**

- Kazeta [21] v této baterii disponuje funkcí úspory energie.

- Pokud se nastavovací páka [17] umístí do střední polohy, teče pouze studená voda. Tím se tedy snižuje spotřeba energie (viz obr. L).

● **Údržba a čištění**

● **Ošetřování a čištění baterie**

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohly poškodit.
- Čištěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- Vyšroubovávejte směšovací trysku [2] v pravidelných intervalech ven a odstraňte vápenná rezidua nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● **Informace**

● **Pitnost vodovodní vody**

- O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obci.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- Nechte vodu z potrubí krátkou dobu téci, pokud v potrubí stála více než čtyři hodiny. Ustátou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojenců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že opouští potrubí citelně chladnější, než stagnující voda.
- Ustátou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k jídlu a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojenců a malých dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 496932_2510) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

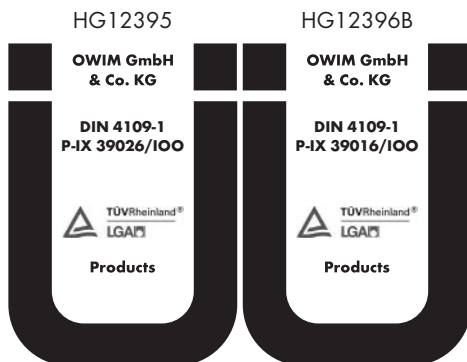
Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz



KUCHYNSKÁ BATÉRIA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.



Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 496932_2510 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotly a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úprava produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životu nebezpečné riziká a poranenia. Produkt je určený len na súkromné používanie, nie na medicínske

alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis súčiastok

- 1 1 Sprcha (s prepínačom)
- 2 1 Zmiešavacia dýza
- 3 1 Plastový trojuholník
- 4 1 Dlhá flexibilná hadica (horúca)
- 5 1 Dlhá flexibilná hadica (studená)
- 6 1 Tesnenie
- 7 1 Kovová podložka
- 8 1 Kovová tyč
- 9 1 Plastová matica
- 10 1 Závažie hadice
- 11 2 Skrutky
- 12 1 Spojovacia hadica
- 13 1 Ochranný kryt
- 14 1 Sprchová hadica
- 15 1 Nastavovací krúžok
- 16 1 Teleso batérie (s predinštalovaným tesnením)
- 17 1 Nastavovacia páčka
- 18 1 Malý plastový kryt
- 19 1 Poistná skrutka
- 20 1 Krycí krúžok zásobníka
- 21 1 Kartúša
- 22 1 Kľúč na zmiešavaciu dýzu

● Technické údaje

Pripojenie:	G ^{3/8} " (pribl. 17 mm)
Matica (vodovodná prípojka):	pribl. 19 mm
Teplota teplej vody:	max.: 70 °C



Bezpečnostné upozornenia



⚠ VÝSTRAHA!
NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA A
NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ
DETI A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez

dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Produkt držte v

bezpečnej vzdialenosti od detí. Produkt nie je určený na hranie.



POZOR NA ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.

OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VECNÝCH ŠKÔD!

Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.

Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.

Prúd môžete otočiť do požadovanej polohy. Dávajte pozor na to, aby ste výtok umiestnili nad umývadlo. V opačnom prípade môže unikajúca voda spôsobiť vážne škody na budove.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO

OBARENIA! Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.

Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými podmienkami na mieste, napríklad prípojka vody a uzatváracie zariadenie.

Pred montážou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Všetky bezpečnostné upozornenia a návody si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● Montáž

● Inštalácia vodovodnej batérie

⚠ POZOR! Flexibilné hadice neohýbajte ani nenapínajte. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

1. Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
2. Batériu inštalujte podľa obrázka A až G.

● Prepláchnutie vodovodnej batérie

Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Pri tom postupujte nasledovne (pozri obr. H):

1. Odskrutkujte zmiešavaciu dýzu [2].
2. Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
3. Následne zmiešavaciu dýzu [2] opäť naskrutkujte.

● Nastavenie funkcie obmedzovania teploty

⚠ POZOR! Nastavenie obmedzovania teploty zmeňte až po namontovaní batérie.

i Upozornenie: Kartušu [21] nevyberajte.

Kartuša [21] v tejto batérii má funkciu obmedzovania teploty. Táto funkcia nie je nastavená vo výrobe (neutrálne nastavenie).

☐ Pri nastavení ohraničenia teplôt sa riadte obrázkom I a obrázkom J.

1. Uzatvorte hlavný prívod vody.
2. Opatrne odstráňte malý plastový kryt [18] malým plochým skrutkovačom.
3. Upevňovaciu skrutku [19] uvoľnite otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou šesťhranného kľúča.

⚠ POZOR! Skrutku úplne nevyťahujte. Iba ju uvoľnite tak, aby sa nastavovacia páčka [17] dala jednoducho vybrať.

4. Vyberte nastavovaciu páčku [17].

5. Rukou uvoľníte krycí krúžok zásobníka [20].
6. Nastavovací krúžok [15] vytiahnite pomocou skrutkovača nahor.
7. Nastavovací krúžok [15] umiestnite do požadovanej polohy (pozri obr. J).
8. Potom rukou dotiahnite krycí krúžok zásobníka [20].
9. Nastavovaciu páčku [17] nasadíte naspäť na teleso batérie [16]. Upevňovaciu skrutku [19] dotiahnite tak, že ju otočíte v smere hodinových ručičiek pomocou šesťhranného kľúča.
10. Malý plastový kryt [18] zatlačte do otvoru.
11. Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte obmedzovanie teploty.

● **Obsluha**

● **Uvedenie do prevádzky**

Upozornenie: Ak ste batériu dlhšiu dobu nepoužívali, riadne prepláchnite potrubia, aby ste vypustili odstátu vodu a nahromadené zvyšky v zásobníku pitnej vody.

1. Otvorte hlavný prívod vody.
2. Zdvihnite nastavovaciu páčku [17] a otočte ju smerom doľava alebo doprava, aby ste upravili silu, resp. teplotu prúdu vody.
3. Stlačením prepínača na sprche [1] nastavíte prúd sprchy.
4. Opätovným stlačením prepínača na sprche [1] nastavíte normálny prúd.
5. Skontrolujte prevádzku zmiešavača. Skúste nastavovaciu páčku [17] otočiť do všetkých dostupných pozícií. Pravidelne kontrolujte všetky pripojenia, aby ste sa uistili, že sú tesné.
6. Aby ste sprchou [1] mohli pri používaní voľne pohybovať, potiahnite ju mierne dolu a následne z držiaka dopredu.

● **Funkcia úspory vody**

- Kartuša [21] tejto batérie je vybavená funkciou úspory vody. Táto funkcia obmedzuje prietok vody cez vodovodný kohút. Znamená to, že môžete ušetriť až do 50 % vody (pozri obr. K).
- Nastavovaciu páčku [17] dvíhajte, pokiaľ nepocítite mierny odpor. Tento odpor vedie pri čiastočnom otvorení k zastaveniu a jednoducho tým obmedzuje prietok vody.

- Ak chcete prietok vody zvýšiť, mierne zatlačte na páčku [17], aby ste prekonal tento odpor.
- Používanie funkcie úspory vody môže v dôsledku automatickej funkcie spätného chodu sprchy [1] ovplyvniť funkciu striekacieho prúdu.
- Striekací prúd sprchy [1] sa pri nízkom tlaku vody automaticky prepne na normálny prúd.

● **Funkcia úspory energie**

- Kartuša [21] tejto batérie je vybavená funkciou úspory energie.
- Keď nastavovaciu páčku [17] uvediete do strednej polohy, tečie len studená voda. Zníži sa tým spotreba energie (pozri obr. L).

● **Údržba a čistenie**

● **Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie**

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistite iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Zmiešavaciu dýzu [2] v pravidelných intervaloch odskrutkujte a odstráňte zvyšky vodného kameňa alebo cudzie telesá.

Pri nedodržiavaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● **Informácie**

● **Pitnosť vody z vodovodu**

- O pitnosti vody vo vašom meste/obci sa informujte na mestskom/obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubí stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat.

V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznáte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.

- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubiach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Pitnú vodu z olovených potrubí nepoužívajte na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej

reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 496932_2510) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

(SK)

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

HG12395

**OWIM GmbH
& Co. KG**

**DIN 4109-1
P-IX 39026/100**



Products

HG12396B

**OWIM GmbH
& Co. KG**

**DIN 4109-1
P-IX 39016/100**



Products

KUHINJSKA MIJEŠALICA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 496932_2510.

● Uvjeti korištenja

Ovaj proizvod prikladan je za sve sustave tople vode otporne na tlak, primjerice centralno grijanje, protočne grijače, tlačne kotlove i sl. Nije prikladan za niskotlačne bojlere, kao što su protočni kupaonski sustavi na drvo ili ugljen ili protočni kupaonski sustavi na ulje ili plin i otvoreni električni grijani spremnici vode. U slučaju sumnje, obratite se vodoinstalateru ili inženjeru za grijanje. Bilo kakva uporaba, osim one opisane ovdje, ili preinaka proizvoda nisu dopuštene i mogu uzrokovati ozljede ili štetu na imovini. Postoji i opasnost od ozljede ili smrti. Ovaj je proizvod namijenjen samo osobnoj

uporabi i nije pogodan za medicinsku ili komercijalnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za gubitak ili štetu uslijed nepropisne uporabe.

● Opis dijelova

- 1 1 Glava tuša (sa sklopkom)
- 2 1 Miješalica zraka
- 3 1 Plastični trokut
- 4 1 Dugo fleksibilno crijevo (vruća voda)
- 5 1 Dugo fleksibilno crijevo (hladna voda)
- 6 1 Brtva
- 7 1 Metalna pločica
- 8 1 Metalna šipka
- 9 1 Plastična matica
- 10 1 Uteg za crijevo
- 11 2 Vijka
- 12 1 Spojno crijevo
- 13 1 Zaštitni poklopac
- 14 1 Crijevo tuša
- 15 1 Regulacijski prsten
- 16 1 Kućište slavine (s montiranim diskom)
- 17 1 Regulacijska ručica
- 18 1 Mali plastični poklopac
- 19 1 Sigurnosni vijak
- 20 1 Prekrivni prsten kartuše
- 21 1 Uložak
- 22 1 Ključ miješalice zraka

● Tehnički podaci

Priključci:	G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica (priključak za vodu):	oko 19 mm
Temperatura tople vode:	maks.: 70 °C



Sigurnosne napomene



UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD NEZGODA ZA MALU DJECU I

DJECU! Djecu nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora. Opasnost od gušenja. Proizvod držite podalje od djece. Ovaj proizvod nije igračka.



OPREZ ZBOG OPASNOSTI OD ELEKTRIČNOG UDARA! Voda

koja curi ili se izlijeva može uzrokovati opasnost po život zbog električnog udara. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure. Osim toga, pobrinite se da su svi kabeli električnih uređaja ispravno i sigurno postavljeni.

■ **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!**

Osigurajte se da su svi dijelovi neoštećeni i pravilno montirani. U slučaju nestručne montaže prijeti opasnost od ozljeda. Imajte na umu da su brtve potrošni dijelovi i stoga će ih povremeno trebati zamijeniti. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i funkcionalnost.

■ **PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA IMOVINE!**

Postavljanje trebaju vršiti isključivoiskusne osobe. Voda koja curi ili se izlijeva može uzrokovati teška oštećenja zgrada ili kućnih priključaka i namještaja. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure.

■ Uvjerite se da su sve brtve pravilno postavljene kako biste spriječili curenje vode.

■ Mlaznicu je moguće okrenuti u željeni položaj. Pazite na to da izljev usmjerite prema umivaoniku. U protivnom bi voda koja se izljev mogla uzrokovati veliku štetu na objektu.

■ **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!**

Prilikom podešavanja tople vode pobrinite se da temperatura vode ne bude previsoka.

■ Prije instalacije se dobro upoznajte s uvjetima na mjestu postavljanja, npr. saznajte gdje su priključak za vodu i zaporni ventil.

■ Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu prije montaže i uporabe proizvoda. Sve sigurnosne napomene i upute sačuvajte za kasniju uporabu!

● **Montaža**

● **Montaža slavine**

⚠ **OPREZ!** Ne savijajte fleksibilna crijeva i pazite da ne budu nategnuta. U suprotnom može doći do oštećenja materijala.

1. Zatvorite glavni dovod vode kako biste spriječili ozbiljno curenje vode. Pričekajte da istече sva voda iz cijevi.
2. Armaturu instalirajte na način prikazan na slikama A do G.

● **Ispiranje slavine**

■ Slavinu je prije prve uporabe potrebno temeljito ispirati kako bi se uklonila sva prljavština. Pritom postupite na sljedeći način (pogledajte sl. H):

1. Odvijte miješalicu zraka [2].
2. Otvorite glavni dovod vode i pustite da voda teče dvije minute.
3. Zatim ponovno pričvrstite miješalicu zraka [2].

● **Podešavanje ograničavača temperature**

⚠ **OPREZ!** Postavku ograničavača temperature promijenite tek nakon montaže slavine.

i **Napomena:** Nemojte vaditi uložak [21].

Uložak [21] ove slavine opremljen je graničnikom temperature. Ova funkcija nije aktivirana u tvornici (neutralna postavka).

□ Namjestite limitator temperature prema slikama I i J.

1. Isključite glavni dovod vode.
2. Pažljivo uklonite mali plastični poklopac [18] uz pomoć malog ravnog odvijača.
3. Otpustite pričvrtni vijak [19] tako da ga okrenete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu uz pomoć šesterokutnog ključa.

⚠ **OPREZ!** Nemojte sasvim odviti vijak. Otpustite ga tek toliko da možete jednostavno skinuti regulacijsku ručicu [17].

4. Uklonite regulacijsku ručicu [17].
5. Rukom otpustite prekrivni prsten uloška [20].
6. Potom povucite regulacijski prsten [15] odvijačem prema gore.
7. Namjestite regulacijski prsten [15] u željeni položaj (pogledajte sl. J).
8. Potom rukom pritegnite prekrivni prsten uloška [20].
9. Regulacijsku ručicu [17] ponovno postavite na kućište slavine [16]. Pritegnite pričvrtni vijak [19] tako da ga okrenete u smjeru kazaljke na satu uz pomoć šesterokutnog ključa.
10. Gurnite mali plastični poklopac [18] u otvor.

1. Otvorite glavni dovod vode i provjerite ograničavač temperature.

● **Korištenje**

● **Početak uporabe**

Napomena: Nakon duljeg nekorištenja slavine, najprije temeljito isperite vodove kako bi se uklonili ostaci i stagnacijska voda.

1. Otvorite glavni dovod vode.
2. Podignite regulacijsku ručicu [17] i zakrenite je na desno ili lijevo kako biste regulirali snagu ili temperaturu protoka vode.
3. Pritisnite sklopku glave tuša [1] za raspršeni mlaz.
4. Ponovno pritisnite sklopku glave tuša [1] za normalni mlaz.
5. Provjerite rad miješalice. Da biste to učinili, zakrenite regulacijsku ručicu [17] u sve dopuštene položaje. Redovito provjeravajte sve spojeve i uvjerite se da brtve.
6. Povucite glavu tuša [1] lagano prema dolje, a zatim naprijed iz držača kako biste je mogli slobodno pomicati.

● **Funkcija štednje vode**

- Uložak [21] ove slavine ima funkciju za štednju vode. Ova funkcija ograničava protok vode kroz slavinu. To znači da možete uštedjeti do 50 % vode (pogledajte sl. K).
- Podignite regulacijsku ručicu [17] dok ne osjetite lagani otpor. Taj otpor znači djelomično otvaranje otvora do graničnika. čime se ograničava protok vode.
- Ako želite povećati brzinu protoka, lagano pritisnite polugu [17] sve dok ne prijedete taj otpor.
- Uporabom funkcije štednje vode može oslabiti funkcija mlaza tuša zbog automatskog preusmjerenja glave tuša [1].
- Mlaz glave tuša [1] automatski se prebacuje na normalni mlaz kada je tlak vode nizak.

● **Funkcija štednje energije**

- Uložak [21] ove armature ima funkciju za štednju energije.

- Kada je regulacijska ručica [17] postavljena u srednji položaj, teče hladna voda. Stoga se smanjuje potrošnja energije (pogledajte sl. L).

● **Održavanje i čišćenje**

● **Održavanje i čišćenje slavine**

Imajte na umu da je sanitarnim priključcima potrebna posebna skrb i pažnja. Zato uvijek slijedite sljedeći savjet:

- Nikada ne rabite korozivne materijale ili materijale na bazi alkohola za čišćenje jer mogu oštetiti proizvod.
- Slavinu čistite samo čistom vodom, blagim deterdžentom i mekom krpom ili kožom.
- Redovito odvrćite miješalicu zrak [2] i uklonite ostatke kamenca ili strana tijela.

Nepridržavanje savjeta za održavanje navedenog gore može uzrokovati oštećivanje površine priključaka. U tom slučaju može doći do poništenja vaših prava na jamstvo.

● **Informacije**

● **Prikladnost za piće dovoda vode**

- Potražite informacije o prikladnosti vode za piće vašeg dovoda vode. Informacije možete zatražiti od lokalne uprave ili tvrtke za gospodarenje vodom.

Sljedeće opće preporuke odnose se na prikladnost vode za piće iz vašeg cjevovoda:

- Pustite vodu da slobodno teče kratko vrijeme ako je stala u cijevima dulje od četiri sata. Tu vodu koja je stajala u cijevima ne rabite za pripremu hrane ili piće. To vrijedi posebice ako se radi o dojenčadi ili djeci. Zanimarivanjem ovog savjeta mogu nastati opasnosti po zdravlje. Svježu je vodu moguće jednostavno razlikovati od vode koja je stajala u cijevima jer je svježa voda primjetno hladnija.
- Vodu koja je stajala u cijevima s oblogom od kroma ne rabite za pripremu hrane ili piće niti za osobnu higijenu ako ste alergični na nikal.

Ta voda može sadržavati velike količine nikla i uzrokovati alergijsku reakciju.

- ❑ Vodu iz olovni cijevi ne rabite za pripremu hrane ili piće za djecu ili dojenčad. Ne rabite je za pripremu hrane ili piće tijekom trudnoće. Olovo se topi u vodi za piće i osobito je štetno po zdravlje dojenčadi i mlade djece.

● **Zbrinjavanje**

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● **Jamstvo**

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti

na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom**

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 496932_2510) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● **Servis**

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr

HG12395

HG12396B

**OWIM GmbH
& Co. KG**

**OWIM GmbH
& Co. KG**

**DIN 4109-1
P-IX 39026/100**

**DIN 4109-1
P-IX 39016/100**



Products

Products

KUHINJSKA BATERIJA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 496932_2510.

● Predviđena namena

Ovaj proizvod je pogodan za sve sisteme sa toplom vodom koji su otporni na pritisak, kao što su centralno grejanje, protočni bojler, kotao pod pritiskom ili slično. Nije pogodan za grejače vode sa niskim pritiskom kao npr. peći za kupatila na drva ili ugalj, peći za kupatila na ulje/gas ili uređaje za elektro skladištenje. U slučaju nedoumice, obratite se instalateru ili stručnom savetniku. Bilo koja druga upotreba koja se razlikuje od gore opisane ili izmene na proizvodu nisu dozvoljene i dovode do oštećenja. Osim toga, posledice mogu biti i druge opasnosti koje mogu ugroziti život i izazvati povrede. Proizvod je namenjen samo za ličnu upotrebu, nije predviđen za medicinsku ili

komercijalnu upotrebu. Za štetu prouzrokovanu nepravilnim korišćenjem, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

● Opis delova

- 1 1 Tuš (sa prekidačem)
- 2 1 Mlaznica za mešanje
- 3 1 Plastični trougao
- 4 1 Dugo fleksibilno crevo (toplo)
- 5 1 Dugo fleksibilno crevo (hladno)
- 6 1 Zaptivka
- 7 1 Metalni disk
- 8 1 Metalna šipka
- 9 1 Plastična navrtka
- 10 1 Teg za crevo
- 11 2 Zavrtnja
- 12 1 Crevo za povezivanje
- 13 1 Zaštitni poklopac
- 14 1 Crevo tuša
- 15 1 Prsten za podešavanje
- 16 1 Telo slavine (sa predmontiranom podloškom)
- 17 1 Ručka za podešavanje
- 18 1 Mali plastični poklopac
- 19 1 Zavrtnj za pričvršćivanje
- 20 1 Poklopac patrone
- 21 1 Kapsula
- 22 1 Ključ mlaznice za mešanje

● Tehnički podaci

Priključci:	G $\frac{3}{8}$ " (oko 17 mm)
Navrtka (priključak za vodu):	oko 19 mm
Temperatura tople vode:	maks.: 70 °C



Bezbednosne napomene



⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD POVREDA ZA ODOJČAD I

DECU! Nikada nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja. Proizvod držite van domašaja dece. Ovaj proizvod nije igračka.



OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

Puštanje ili curenje vode može ugroziti život usled električnog

udara. Pažljivo proverite sve priključke da li propuštaju. Proverite da li su svi priključci električnih uređaja ispravno i sigurno postavljeni.

OPREZ! OPASNOST OD POVREDE!

Proverite da li su svi delovi neoštećeni i da li su pravilno montirani. Kod nepravilne instalacije postoji opasnost od povrede. Obratite pažnju na to da su podloške i zaptivke potrošni materijali, koji se povremeno moraju zameniti. Oštećeni delovi mogu da utiču na sigurnost i funkcionisanje.

PAŽNJA! OPASNOST USLED NASTANKA MATERIJALNE ŠTETE!

Instalaciju treba da obavlja samo kvalifikovano lice. Puštanje ili curenje vode može dovesti do značajne materijalne štete na predmetima ili opremi u domaćinstvu. Zbog toga sve priključke pažljivo proverite da li propuštaju.

- Proverite da li su svi zaptivači pravilno postavljeni, kako bi se sprečilo curenje vode zbog curenja.
- Okrenite slavinu u željeni položaj. Obratite pažnju da usmerite slavinu prema sudoperi. U suprotnom, curenje vode može dovesti do značajne štete od vode u zgradi.
- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKOTINA!** Prilikom podešavanja tople vode, vodite računa da temperatura vode nije previše vruća.
- Pre instalacije upoznajte se sa svim lokalnim uslovima, npr. za priključak za vodu i sigurnosnog ventila.
- Pre instalacije i korišćenja pažljivo pročitajte ovo uputstvo. Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!

Sastavljanje

Instaliranje slavine

- ⚠ **OPREZ!** Nemojte savijati fleksibilna creva i nemojte ih natezati. U suprotnom postoji opasnost od nastanka materijalne štete.

1. Isključite glavni dovod vode da biste sprečili curenje vode usled propuštanja zaptivke. Ostavite preostala voda iz slavine iscureti.
2. Instalirajte slavinu kao što je prikazano na slikama od A do G.

Ispiranje slavine

- Da biste izbegli eventualnu nečistoću, potrebno je isprati slavinu pre prve upotrebe. Da biste to uradili postupite na sledeći način (videti sl. H):

1. Zavrnite mlaznicu za mešanje [2].
2. Otvorite glavni dovod vode i ostavite vodu da teče dva minuta.
3. Ponovo navrnite mlaznicu za mešanje [2].

Podešavanje graničnika za temperaturu

- ⚠ **OPREZ!** Podesite graničnik za temperaturu nakon što ugradite slavinu.

- ❗ **Napomena:** Nemojte odložiti kapsulu [21].

Kapsula [21] ove slavine poseduje graničnik za temperaturu. Ova funkcija fabrički nije aktivirana (neutralno podešavanje).

- Sledite sliku I i sliku J da biste podesili graničnik za temperaturu.

1. Isključite glavni dovod vode.
2. Pažljivo uklonite mali plastični poklopac [18] malim, ravnim odvijačem.
3. Otpustite zavrtnjaj za pričvršćivanje [19] inbus ključem okretanjem suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.

- ⚠ **OPREZ!** Ne odvrtite zavrtnjaj u potpunosti. Olabavite samo dotle dok ne možete lako da skinete ručku za podešavanje [17].
- 4. Skinite ručku za podešavanje [17].
- 5. Ručno otpustite poklopac kapsule [20].
- 6. Odvijačem izvucite nagore prsten za podešavanje [15].
- 7. Postavite prsten za podešavanje [15] u željeni položaj (videti sl. J).
- 8. Ručno pričvrstite poklopac kapsule [20].
- 9. Vratite ručku za podešavanje [17] na telo slavine [16]. Zategnite zavrtnjaj za

- pričvršćivanje [19] inbus ključem tako što ćete ga okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
10. Utisnite mali plastični poklopac [18] u otvor.
 11. Uključite glavni vodovod i proverite temperaturno ograničenje.

● **Korišćenje**

● **Puštanje u pogon**

Napomena: Nakon dužeg nekorišćenja slavine, najpre temeljno isperite cevovod kako biste rastvorili ustajalu vodu za piće i zaostale materije.

1. Otvorite glavni dovod vode.
2. Podignite ručku za podešavanje [17] i zaokrenite je udesno ili ulevo da biste podesili jačinu ili temperaturu protoka vode.
3. Pritisnite prekidač na tušu [1] da biste podesili na mlaz za tuširanje.
4. Ponovo pritisnite prekidač na tušu [1] da biste podesili na normalan mlaz.
5. Proverite rad baterije za mešanje vode. Zaokrenite ručku za podešavanje [17] u sve dozvoljene položaje. Redovno proveravajte da li priključci propuštaju.
6. Blago povucite nadole tuš [1], a zatim prema napred iz držača da biste tuš slobodno pomerali.

● **Funkcija štednje vode**

- Kapsula [21] ove slavine ima funkciju štednje vode. Ova funkcija ograničava protok vode kroz slavinu. To znači da možete da uštedite do 50 % vode (videti sl. K).
- Podignite ručku za podešavanje [17], sve dok ne primetite blagi otpor. Ovaj otpor će voditi do zaustavljanja u slučaju da je slavinu delimično otvorena čime se jednostavno ograničava protok vode.
- Ako želite da povećate brzinu protoka, pomerite lagano ručku [17] sve dok ne savladate otpor.
- Korišćenje funkcije štednje vode može pogoršati funkciju mlaza tuša zbog funkcije automatskog vraćanja glave tuša [1].
- Mlaz glave tuša [1] se automatski prebacuje na normalan mlaz kada je pritisak vode nizak.

● **Funkcija štednje energije**

- Kapsula [21] ove slavine poseduje funkciju štednje energije.
- Kada je ručka za podešavanje [17] postavljena u srednji položaj, teče samo hladna voda. Na taj način se umanjuje potrošnja energije (videti sl. L).

● **Održavanje i čišćenje**

● **Nega i čišćenje slavine**

Imajte na umu da sanitarne slavine zahtevaju posebnu negu. Prema tome, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva ili sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol jer mogu da oštete proizvod.
- Očistite slavine samo čistom vodom, blagim deterdžentima i mekom krpom ili kožom.
- Odvrnite mlaznicu za mešanje [2] u redovnim intervalima i uklonite ostatke kamenca ili stranih tela.

Ukoliko se ne poštuju uputstva za održavanje, može se računati na površinska oštećenja. U tom slučaju ne važe garancije.

● **Informacije**

● **Pitkost vode iz slavine**

- Informišite se kod vaše lokalne vlasti o ispravnosti vode za piće u vašem gradu/zajednici.

Uopšteno, da bi voda iz slavine bila pijaća:

- Pustite vodu iz slavine da kratko vreme teče iz slavine ako je stajala u cevima duže od četiri sata. Nemojte da koristite ustajalu vodu za pripremu hrane i pića, naročito ne za ishranu novorođenčadi. U suprotnom može doći do zdravstvenih problema. Svežu vodu možete prepoznati tako što su od nje cevi znatno hladnije nego od ustajale vode.
- Nemojte da koristite ustajalu vodu iz hromiranih cevi namenjenih za ishranu i/ili ličnu higijenu ako ste alergični na nikl. Takva

voda može sadržati visok nivo nikla i izazvati alergijsku reakciju.

- ❑ Nemojte da koristiti vodu za piće iz olovnih cevi za pripremu hrane za bebe i/ili za pripremu hrane tokom trudnoće. Olovo se oslobađa u vodi za piće i naročito je štetno za bebe i malu decu.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za

nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka.

U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Kuhinjska baterija
Model:	HG12395/HG12396B
IAN/Serijski broj:	496932_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uzvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Uvozi i stavlja u promet:

Lidl Srbija KD
Prva južna radna 3
22330 Nova Pazova
Republika Srbija
Tel. 0800 300 180
E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 496932_2510) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● Servis

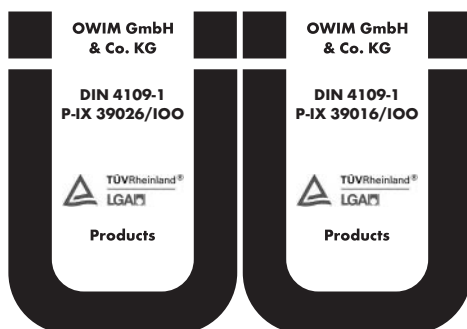
RS Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs

HG12395

HG12396B



КУЈНСКА ЧЕШМА

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.



Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на www.lidl-service.com. Со скенирање на овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service (www.lidl-service.com), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 496932_2510 можете да го отворите Вашето упатство за употреба.

● Наменска употреба

Овој производ е погоден за сите системи за топла вода под притисок, како што се централно греење, проточни бојлери, котли под притисок итн. Не е погоден за бојлери со низок притисок, како што се бојлери за кади на дрва или јаглен, бојлери за кади на нафта/гас или отворени електрични акумулациони бојлери. Доколку се сомневате, контактирајте инсталатер или специјализиран советник. Секоја употреба различна од онаа опишана погоре или каква било модификација на

производот не е дозволена и ќе резултира со оштетување. Покрај тоа, може да настанат дополнителни опасни по живот опасности и повреди. Овој производ е наменет само за лична употреба и не е предвиден за медицинска или комерцијална употреба. Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната поради неправилна употреба.

● Опис на делови

- 1 туш-глава (со прекинувач)
- 2 перлатор
- 3 1 пластичен триаголник
- 4 1 долго флексибилно црево (топла)
- 5 1 долго флексибилно црево (ладна)
- 6 1 заптивка
- 7 1 метална шајбна
- 8 1 метална шипка
- 9 1 пластична навртка
- 10 1 тег за црево
- 11 2 завртки
- 12 1 поврзувачко црево
- 13 1 заштитно капаче
- 14 1 црево за туш-глава
- 15 1 прстен за прилагодување
- 16 1 тело на чешма (со претходно поставен диск)
- 17 1 рачка за прилагодување
- 18 1 мала пластична покривка
- 19 1 завртка за прицврстување
- 20 1 капак за покривање на кертриц
- 21 1 кертриц
- 22 1 клуч за перлатор

● Технички податоци

Приклучоци:	G $\frac{3}{8}$ " (околу 17 mm)
Навртка (приклучок за вода):	околу 19 mm
Температура на топла вода:	макс.: 70 °C



Безбедносни упатства

■ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТ И РИЗИК ОД НЕСРЕКИ ЗА БЕБИЊА И МАЛИ ДЕЦА!**

Никога не оставајте деца без надзор со материјалот за пакување. Постои опасност од задушување. Чувајте го производот подалеку од деца. Овој производ не е играчка.

■ **ПАЗЕТЕ СЕ ОД СТРУЕН УДАР!**

Протекувањето или истекувањето на вода може да доведе до опасност од смрт од струен удар. Внимателно проверете ги сите врски за протекување. Покрај тоа, проверете дали сите жици на електричната опрема се правилно и безбедно инсталирани.

■ **ПРЕТПАЗЛИВО! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДИ!** Проверете дали сите делови се неоштетени и правилно склопени. Постои ризик од повреда поради неправилно склопен производ. Имајте предвид дека подлошките и заптивките се потрошни делови што мора да се заменуваат повремено. Оштетените делови може да влијаат на безбедноста и функцијата.

■ **ВНИМАНИЕ! РИЗИК ОД МАТЕРИЈАЛНА ШТЕТА!** Монтажата треба да ја вршат само квалификувани лица. Протекувањето или истекувањето на вода може да доведе до значителна материјална штета на зградите или на содржините во домаќинството. Затоа, внимателно проверете ги сите врски за протекување.

■ Осигурајте се дека сите заптивки се правилно поставени за да спречат истекување на вода.

■ Ротирајте ја чешмата во положбата што ја сакате. Не заборавајте да ја насочите кон мијалникот. Во спротивно, истекувањето на водата може да предизвика значителни оштетувања на домот.

■ **ПРЕТПАЗЛИВО! ОПАСНОСТ ОД ИЗГОРЕНИЦИ!** Кога ја поставувате

топлата вода, проверете дали температурата на водата не е превисока.

■ Пред инсталацијата, запознајте се со сите локални услови, на пример приклучокот за вода и вентилот за исклучување.

■ Внимателно прочитајте ги овие упатства за работа пред монтажа и употреба. Чувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца!

● **Монтажа**

● **Инсталирање на чешмата**

 **ПРЕТПАЗЛИВО!** Не свиткувајте ги и не затегнувајте ги флексибилните црева. Во спротивно, постои ризик од оштетување на имотот.

1. Исклучете го главниот довод на вода за да спречите истекување на вода. Исцедете ја преостанатата вода од цевката.
2. Инсталирајте ја чешмата како што е прикажано на слика А до Г.

● **Пуштање вода на чешмата**

■ За да се елиминира можна контаминација, чешмата мора да се исплакне пред првата употреба. За да го направите ова, постапете на следниов начин (види слика Н):

1. Одвртете го перлаторот 2.
2. Отворете го главниот вентил на водата и оставете ја водата да тече две минути.
3. Потоа повторно навртете го перлаторот 2.

● **Поставување ограничување на температурата**

 **ПРЕТПАЗЛИВО!** Не менувајте ја поставката за ограничување на температурата додека не ја инсталирате чешмата.

 **Забелешка:** Не вадете го кертриџот 2.

Кертриџот [21] на оваа чешма има ограничување на температурата. Оваа функција не е активирана во фабриката (неутрално поставување).

- Следете ги сликата I и сликата J за да го поставите ограничувањето на температурата.
- 1. Исклучете го главниот вентил за вода.
- 2. Внимателно отстранете ја малата пластична покривка [18] со мал, рамен шрафцигер.
- 3. Олабавете ја завртката за прицврстување [19] со имбус-клуч со вртење спротивно од движењето на стрелките на часовникот.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Не ја одвртувајте завртката целосно. Олабавете само додека рачката за прилагодување [17] ќе може лесно да се отстрани.

- 4. Отстранете ја рачката за прилагодување [17].
- 5. Олабавете го капакот за покривање на кертриџот [20] со рака.
- 6. Сега повлечете го прстенот за прилагодување [15] нагоре со помош на шрафцигер.
- 7. Поставете го прстенот за прилагодување [15] во саканата положба (видете ја сликата J).
- 8. Прицврстете го капакот за покривање на кертриџот [20] со рака.
- 9. Поставете ја рачката за прилагодување [17] повторно на телото на чешмата [16]. Затегнете ја завртката за прицврстување [19] со имбус-клуч со вртење во насока на движењето на стрелките на часовникот.
- 10. Притиснете ја малата пластична покривка [18] во отворот.
- 11. Вклучете го главниот вентил за вода и проверете ја температурата.

● Ракување

● Пуштање во употреба

Забелешка: По долги периоди на неупотреба на чешмата, темелно испуштете ги цевките за

да се испушти застоената вода за пиење и остатоците.

- 1. Отворете го главниот вентил за вода.
- 2. Подигнете ја рачката за прилагодување [17] и завртете ја надесно или налево за да ја поставите јачината или температурата на протокот на вода.
- 3. Притиснете го прекинувачот на туш-главата [1], за да го прилагодите млазот.
- 4. Притиснете го прекинувачот на туш-главата [1], за повторно да прилагодите на нормален млаз.
- 5. Проверете ја работата на батеријата. За да го направите ова, завртете ја рачката за прилагодување [17] на сите дозволени позиции. Редовно проверувајте ги приклучоците за протекување.
- 6. Повлечете ја туш-главата [1] малку надолу, а потоа напред од држачот за да ја користите слободно.

● Функција за заштеда на вода

- Кертриџот [21] на оваа чешма има функција за заштеда на вода. Оваа функција го ограничува протокот на вода низ славините. Ова значи дека можете да заштедите до 50 % вода (види слика K).
- Подигнете ја рачката за прилагодување [17] додека не почувствувате мал отпор. Овој отпор предизвикува запирање при делумно отворање и на тој начин едноставно го ограничува протокот на вода.
- Ако сакате да ја зголемите количината на проток, притиснете лесно на рачката [17] додека не го одминете отпорот.
- Користењето на функцијата за заштеда на вода може да влијае на функцијата за распрскување на млазот на туш-главата [1] поради автоматската функција за враќање.
- Распрскувачот на туш-главата [1] автоматски се префрлува на распрскување со нормален млаз при низок притисок на вода.

● **Функција за заштеда на енергија**

- Кертриџот [21] во оваа чешма има функција за заштеда на енергија.
- Кога рачката за прилагодување [17] е поставена во средна положба, тече само ладна вода. Со тоа се намалува потрошувачката на енергија (види слика L).

● **Одржување и чистење**

● **Одржување и чистење на чешмата**

Имајте предвид дека приклучоците за водовод бараат посебна грижа. Затоа, почитувајте ги следниве упатства:

- Не користете корозивни или алкохолни детергенти за чистење, бидејќи тие може да го оштетат производот.
- Искристите ја чешмата само со чиста вода, благи детергенти и мека крпа или кожа.
- Одвртувајте го перлаторот [2] во редовни интервали и отстранете ги бигорот или страните тела.

Ако не се почитуваат упатствата за нега, можни се оштетувања на површината. Во тој случај, гарантните побарувања не може да се уважат.

● **Информации**

● **Пиенење вода од чешма**

- Проверете кај локалните власти за питкоста на водата во вашиот град/општина.

Општо земено, следнава препорака се однесува на питкоста на водата од чешма:

- Оставете водата од цевките да тече кратко време ако стоела во цевките повеќе од четири часа. Не користете застоена вода за подготовка на храна и пијалаци, особено кога ги храните доенчињата. Во спротивно, може да се појават здравствени проблеми. Свежата вода може да се препознае по фактот што ја остава цевката значително поладна од водата на стагнација.

- Не користете застоена вода од хромирани цевки за исхрана и/или лична нега ако сте алергични на никел. Таквата вода може да содржи многу никел и да предизвика алергиска реакција.
- Не користете вода за пиење од оловни цевки за подготовка на адаптирано млеко и/или за време на бременоста за подготовка на храна. Оловото се ослободува во водата за пиење и е особено штетно за бебињата и малите деца.

● **Одлагање**

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.

Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

● **Гаранција**

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со

прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на крехки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 496932_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта.

Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

● Сервис



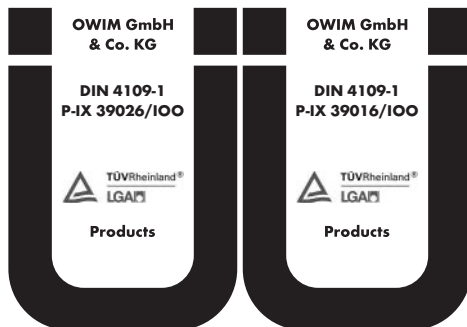
Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Email: owim@lidl.mk

HG12395

HG12396B



RUBINET PËR KUZHINË

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.



Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në www.lidl-service.com. Duke skanuar këtë kod QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 496932_2510.

● Përdorimi i synuar

Ky produkt është i përshtatshëm për të gjitha sistemet e ujit të nxehtë rezistente ndaj presionit, siç janë ngrohja qendrore, ngrohësit e menjëhershëm të ujit, kaldajat me presion, etj. Nuk është i përshtatshëm për ngrohës uji me presion të ulët, siç janë ngrohësit e vaskës me dru ose qymyr, ngrohësit e vaskës me vaj/gaz ose depozitat e hapura elektrike. Nëse keni dyshime, ju lutemi kontaktoni një instalues ose këshilltar specialist. Çdo përdorim tjetër përveç atij të përshkruar më sipër ose çdo modifikim i produktit nuk lejohet dhe mund të rezultojë në lëndime. Përveç kësaj, mund të shfaqen rreziqe dhe lëndime të mëtejshme që

kërcënojnë jetën. Produkti është menduar vetëm për përdorim personal dhe jo për përdorim mjekësor ose komercial. Prodhuksi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm.

● Përshkrimi i pjesëve

- 1 1 kokë dushi (me çelës)
- 2 1 grykë përzierjeje
- 3 1 trekëndësh plastik
- 4 1 tub i gjatë fleksibël (i nxehtë)
- 5 1 tub i gjatë fleksibël (i ftohtë)
- 6 1 guarnicion
- 7 1 disk metalik
- 8 1 shufër metalike
- 9 1 dado plastike
- 10 1 peshë tubi
- 11 2 vida
- 12 1 zorrë lidhëse
- 13 1 kapak mbrojtës
- 14 1 zorrë dushi
- 15 1 unazë rregullimi
- 16 1 rubinet (me disk të instaluar paraprakisht)
- 17 1 levë rregulluese
- 18 1 kapak i vogël plastik
- 19 1 vidë fiksuese
- 20 1 unazë mbuluese e fishekëve
- 21 1 fishek
- 22 1 çelës për grykën përzierjeje

● Të dhëna teknike

Lidhjet:	G ³ / ₈ " (rreth 17 mm)
Dado (lidhje uji):	rreth 19 mm
Temperatura e ujit të nxehtë:	maks.: 70 °C



Udhëzime sigurie



⚠ PARALAJMËRIM! RREZIK PËR JETËN DHE AKSIDENTE PËR FOSHNJAT DHE FËMIJËT!

Mos i lini kurrë fëmijët pa mbikëqyrje me materialin e paketimit. Ekziston rreziku i mbytjes. Mbajeni produktin larg fëmijëve. Produkti nuk është lodër për fëmijë.



KUJDES NGA GODITJA

ELEKTRIKE! Pikimi ose rrjedhjet e ujit mund të rezultojnë në goditje elektrike

që kërcënojnë jetën. Kontrolloni me kujdes të gjitha lidhjet për rrjedhje. Gjithashtu, sigurohuni që të gjitha instalimet elektrike të jenë instaluar saktë dhe në mënyrë të sigurt.

- **KUJDES! RREZIK LËNDIMI!** Sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë të padëmtuara dhe të montuara siç duhet. Montimi i gabuar mund të rezultojë në lëndime. Ju lutemi vini re se rondelet dhe guarnicionet janë pjesë që konsumohen dhe duhen zëvendësuar herë pas here. Pjesët e dëmtuara mund të ndikojnë te siguria dhe funksionaliteti.

- **KUJDES! RREZIK I DËMTIMIT TË PRONËS!** Montimi duhet të kryhet vetëm nga personel i kualifikuar. Pikimi ose rrjedhjet e ujit mund të shkaktojnë dëme të konsiderueshme në ndërtesa ose materialet shëpiake. Prandaj, kontrolloni me kujdes të gjitha lidhjet për rrjedhje.

- Sigurohuni që të gjitha guarnicionet të jenë vendosur siç duhet për të parandaluar daljen e ujit për shkak të rrjedhjeve.

- Rrotullojeni grykën në pozicionin që dëshironi. Sigurohuni që ta drejtoni grykën drejt lavamanit. Përndryshe, rrjedhja e ujit mund të shkaktojë dëme të konsiderueshme në ndërtesë.

- **KUJDES! RREZIK DJEGIEJE!** Kur cilësoni ujin e nxehtë, sigurohuni që temperatura e ujit të mos jetë shumë e lartë.

- Para instalimit, njihuni me të gjitha kushtet në vend, p.sh. me lidhjen e ujit dhe mekanizmin bllokues.

- Ju lutemi lexoni me kujdes këto udhëzime para montimit dhe përdorimit. Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen!

● Montimi

● Instaloni valvulën

- ⚠ **KUJDES!** Mos e përkulni tubin fleksibël dhe mos ushtroni tension mbi të. Përndryshe ekziston rreziku i dëmtimeve materiale.

1. Mbyllni furnizimin kryesor me ujë për të parandaluar rrjedhjet e ujit. Lëreni ujin e mbetur të rubinetit të kullojë.
2. Instaloni rubinetin siç tregohet në figurat A deri në G.

● Shpëlahaj valvulën

- Për të hequr çdo ndotje të mundshme, valvula duhet të shpëlahet para përdorimit të parë. Veproni si më poshtë (shih fig. H):

1. Zhvidhosni grykën përzierës [2].
2. Hapni furnizimin kryesor me ujë dhe lëreni ujin të rrjedhë për 2 minuta.
3. Së fundi, vidhosni grykën përzierës [2].

● Konfiguroni kufizuesin e temperaturës

- ⚠ **KUJDES!** Mos e ndryshoni cilësimin e limitit të temperaturës derisa të keni instaluar valvulën.

- ❗ **Shënim:** Mos e hiqni fishekun [21].

Fisheku [21] i këtij rubineti ka një kufizues temperature. Ky funksion nuk aktivizohet në fabrikë (cilësimi neutral).

- Ndiqni figurën I dhe figurën J, për të rregulluar limitin e temperaturës.

1. Mbyllni furnizimin kryesor me ujë.
2. Hiqni kapakun e vogël plastik [18] me kujdes, me një kaçavidë të vogël të rrafshët.
3. Lironi vidën fiksuese [19] me një çelës heksagonal, duke e rrotulluar në drejtim kundërorar.

- ⚠ **KUJDES!** Mos e zhvidhosni plotësisht vidën. Lirojeni vetëm derisa leva rregulluese [17] të mund të hiqet lehtësisht.

4. Hiqni levën rregulluese [17].
5. Lironi unazën mbuluese të fishekëve [20] me dorë.
6. Tani tërhiqeni unazën e rregullimit [15] lart duke përdorur një kaçavidë.
7. Vendoseni unazën rregulluese [15] në pozicionin e dëshiruar (shih fig. J).
8. Fiksojeni unazën mbuluese të fishekëve [20] me dorë.

9. Vendoseni sërish levën rregulluese [17] në trupin e rubinetit [16]. Shtrëngoni vidën fiksuese [19] me një çelës heksagonal duke e rrotulluar në drejtim orar.
10. Shtypni kapakun e vogël plastik [18] në hapje.
11. Hapni furnizimin kryesor me ujë dhe kontrolloni limitin e temperaturës.

● **Përdorimi**

● **Vënia në punë**

Shënim: Pas një periudhe të gjatë mospërdorimi të rubinetit, shpëlani tubat me kujdes për të hequr çdo ujë të pijshëm të ndenjur dhe mbetjet.

1. Hapni furnizimin kryesor me ujë.
2. Ngrini levën rregulluese [17] dhe zhvendoseni djathtas ose majtas, për të rregulluar fuqinë ose temperaturën e fluksit të ujit.
3. Shtypni çelësin tek koka e dushit [1], për të rregulluar spërkatjen e dushit.
4. Shtypeni sërish çelësin tek koka e dushit [1], për të rregulluar spërkatjen normale.
5. Kontrolloni funksionimin e rubinetit të përzier. Zhvendoseni levën rregulluese [17] në gjithë pozicionet e lejuara. Kontrolloni lidhjet rregullisht për rrjedhje.
6. Uleni kokën e dushit [1] lehtësisht poshtë dhe më pas nxirreni përpara nga mbajtësja, për ta lëvizur kokën e dushit lirisht gjatë përdorimit.

● **Funksioni i kursimit të ujit**

- Fisheku [21] i këtij rubineti ka një funksion për kursimin e ujit. Ky funksion kufizon rrjedhën e ujit përmes rubinetit. Kjo do të thotë se mund të kurseni deri në 50 % ujë (shih fig. K).
- Ngrini levën rregulluese [17] derisa të ndieni një rezistencë të lehtë. Kjo rezistencë do të shkaktojë ndalimin në rast të një hapeje të pjesshme dhe si rrjedhojë do të kufizojë thjesht rrjedhën e ujit.
- Nëse doni të rrisni shpejtësinë e rrjedhës, ushtroni pak presion mbi levën [17] derisa të kapërceni rezistencën.
- Përdorimi i funksionit të kursimit të ujit mund të ndikojë në funksionimin e spërkatjes së kokës së dushit [1] për shkak të funksionit automatik të kthimit të rrjedhës.

- Kur presioni i ujit është i ulët, rrjedha e kokës së dushit [1] kalon automatikisht në spërkatjen normale.

● **Funksioni i kursimit të energjisë**

- Fisheku [21] i këtij rubineti ka një funksion kursimi të energjisë.
- Kur leva rregulluese [17] është vënë në pozicionin e mesit, rrjedh vetëm ujë i ftohtë. Kështu reduktohet konsumimi i energjisë (shih fig. L).

● **Mirëmbajtja dhe pastrimi**

● **Kujdesi dhe pastrimi i rubinetit**

Ju lutemi vini re se pajisjet sanitare kërkojnë kujdes të veçantë. Prandaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

- Mos përdorni agjentë pastrimi kaustikë ose me bazë alkooli, pasi këto mund ta dëmtojnë produktin.
- Pastroni valvulën tuaj vetëm me ujë të pastër, detergjentë të butë dhe një leckë të butë ose prej lëkure.
- Zhvidhosni grykën përzierëse [2] në intervale të rregullta dhe hiqni mbetjet gëlqerore ose trupat e huaj.

Mosrespektimi i udhëzimeve të kujdesit mund të rezultojë në dëmtim të sipërfaqes. Përndryshe, kërkesat e garancisë nuk mund të pretendohen më.

● **Informacione**

● **Mundësia e pirjes së ujit të rubinetit**

- Informohuni tek autoritetet vendase në lidhje me gjendjen e ujit të pijshëm në qytetin/komunën tuaj.

Në përgjithësi, rekomandimi i mëposhtëm vlen për ujin e pijshëm të rubinetit:

- Lëreni ujin të rrjedhë nga tubat për një kohë të shkurtër nëse ka qëndruar në tuba për më shumë se katër orë. Mos përdorni ujë të

ndenjur për përgatitjen e ushqimit dhe pijeve, veçanërisht për ushqyerjen e foshnjave. Përndryshe, mund të shfaqen probleme shëndetësore. Mund ta dallosh nëse uji është i freskët kur del nga rubineti dukshëm më i ftohtë se uji i ndenjur.

- Mos përdorni ujë të ndenjur nga tubat e kromuar për ushqim dhe/ose kujdes personal nëse jeni alergjik ndaj nikelit. Uji i tillë mund të përmbajë nivele të larta të nikelit dhe të shkaktojë një reaksion alergjik.
- Mos përdorni ujë të pijshëm nga tubat e plumbit për përgatitjen e formulës për foshnje dhe/ose ushqimit gjatë shtatzënisë, për përgatitjen e ushqimeve. Në ujin e pijshëm çlirohet plumb dhe është veçanërisht i dëmshëm për shëndetin e foshnjave dhe fëmijëve të vegjël.

● **Asgjësimi**

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.

Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

● **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju,

sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● **Procedura në rast garancie**

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 496932_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.

Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjitni faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

● **Shërbimi**

AL

Shërbimi Shqipëri

Tel.: 0800 90698

HG12395

**OWIM GmbH
& Co. KG**

**DIN 4109-1
P-IX 39026/100**



Products

HG12396B

**OWIM GmbH
& Co. KG**

**DIN 4109-1
P-IX 39016/100**



Products

BATERIE PENTRU BUCĂTĂRIE

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.



Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea acestui cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 496932_2510.

● Utilizarea conform destinației

Acest produs este potrivit pentru toate sistemele de apă caldă rezistente la presiune, cum ar fi încălzirea centrală, încălzitoare cu circuit închis, boilere de presiune ș.a. Nu este potrivit pentru încălzitoare de apă cu presiune scăzută, cum ar fi cazane de baie cu focar pentru cărbune, cazane de baie cu petrol sau gaz, rezervoare de apă deschise încălzite electric. Dacă aveți dubii, vă rugăm să cereți sfatul unui instalator sau unui inginer pentru instalații termice. Orice altă utilizare decât cea descrisă aici sau orice modificare

a produsului nu este permisă și poate duce la rănirea persoanelor sau deteriorarea bunurilor. De asemenea, există riscul de rănire și de moarte. Produsul este proiectat numai pentru uzul casnic și nu pentru cel medical sau comercial. Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru pierderi sau deteriorări produse de utilizarea neadecvată.

● Descrierea pieselor

- 1 1 duș (cu comutator)
- 2 1 duză de amestec
- 3 1 triunghi din plastic
- 4 1 furtun flexibil lung (fierbinte)
- 5 1 furtun flexibil lung (rece)
- 6 1 garnitură
- 7 1 șaibă metalică
- 8 1 tijă metalică
- 9 1 piuliță din material plastic
- 10 1 contragreutate furtun
- 11 2 șuruburi
- 12 1 furtun de legătură
- 13 1 capac de protecție
- 14 1 furtun de duș
- 15 1 inel de reglare
- 16 1 corp al bateriei (cu disc preinstalat)
- 17 1 manetă de reglare
- 18 1 căpăcel din plastic
- 19 1 șurub de fixare
- 20 1 capac al cartușului
- 21 1 cartuș
- 22 1 cheie a duzei de amestec

● Date tehnice

Racorduri:	G $\frac{3}{8}$ " (cca. 17 mm)
Piuliță (racord apă):	cca. 19 mm
Temperatura apei calde:	max.: 70 °C



Indicații de siguranță

-  **AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU SUGARI ȘI COPII!** Nu

lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Pericol de sufocare.

Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Acest produs nu este o jucărie.



PRECAUȚIE – PERICOL DE

ELECTROCUTARE! Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la pericol de moarte datorat electrocutării. Verificați cu grijă toate legăturile cu privire la etanșeitate. În plus, asigurați-vă că toate cablurile aparatelor electrice sunt instalate corect și în siguranță.

- **PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Vă rugăm să vă asigurați că nicio piesă nu este deteriorată și toate sunt corect asamblate. Există pericolul de rănire în cazul în care montarea nu este efectuată corespunzător. Vă rugăm să rețineți că garniturile sunt piese de uzură și, de aceea, ele trebuie înlocuite din când în când. Piese defecte pot influența siguranța și funcționarea.

- **ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE A PROPRIETĂȚII!** Lăsați efectuarea instalării numai în seama persoanelor cu experiență. Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la deteriorări grave ale instalațiilor și mobilierului clădirilor sau gospodăriilor. Verificați cu grijă toate legăturile să nu curgă.

- Asigurați-vă că toate garniturile sunt așezate corect pentru a preveni scăpările de apă.
- Gura robinetului poate fi rotită în poziția dorită de dvs. Aveți grijă ca gura robinetului să fie îndreptată spre masa de spălare. În caz contrar, ieșirea apei poate duce la deteriorări considerabile la clădire datorate apei.

- **PRECAUȚIE! PERICOL DE OPĂRIRE!** Când reglați apa caldă, vă rugăm să vă asigurați că temperatura apei nu este prea mare.
- Înainte de instalare, familiarizați-vă cu toate particularitățile de la fața locului, de ex. racordul de apă și dispozitivul de blocare.
- Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de exploatare înainte de instalarea și folosirea produsului. Păstrați toate sfaturile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare!

● **Instalarea**

● **Instalarea bateriei**

- ⚠ **PRECAUȚIE!** Nu îndoiți furtunurile flexibile și nu le tensionați. Altfel pot rezulta deteriorări ale materialului.

1. Opriti alimentarea principală cu apă pentru a evita pierderile prin neetanșeitate. Lăsați toată apa rămasă pe conducte să se scurgă.
2. Instalați armătura așa cum este prezentat în figurile A până la G.

● **Spălarea bateriei**

- Bateria trebuie spălată înainte de prima folosire, pentru a înlătura orice mizerie. Procedați după cum urmează (vezi fig. H):
1. Deșurubați duza de amestec [2].
 2. Deschideți alimentarea principală cu apă și lăsați apa să curgă timp de două minute.
 3. Înșurubați apoi din nou duza de amestec [2].

● **Fixarea limitatorului de temperatură**

- ⚠ **PRECAUȚIE!** Modificați setarea limitatorului de temperatură numai după ce bateria a fost instalată.

- ❗ **Indicație:** Nu scoateți cartușul [21].

Cartușul [21] cu pastilă de reglare al acestei baterii este prevăzut cu un limitator de temperatură. Această funcție nu este activată din fabrică (setare neutră).

- Urmați figura I și figura J, pentru a regla limitatorul de temperatură.

1. Opriti alimentarea principală cu apă.
2. Scoateți cu grijă căpăcelul din plastic [18] cu ajutorul unei șurubelnițe mici cu cap plat.
3. Cu o cheie imbus, rotiți șurubul de fixare [19] în sens antiorar.

- ⚠ **PRECAUȚIE!** Nu scoateți șurubul. Desfaceți-l numai până când maneta de reglare [17] poate fi scoasă ușor.
4. Scoateți maneta de reglare [17].
 5. Slăbiți cu mâna capacul cartușului [20].

6. Trageți inelul de reglare [15] în sus cu o șurubelniță.
7. Plasați inelul de reglare [15] în poziția dorită (vezi fig. J).
8. Apoi, strângeți cu mâna capacul cartușului [20].
9. Așezați din nou maneta de reglare [17] pe corpul bateriei [16]. Cu o cheie cu cap hexagonal, strângeți șurubul de fixare [19] prin rotire în sens orar.
10. Introduceți prin presare căpăcelul din plastic [18] în orificiu.
11. Porniți alimentarea principală cu apă și verificați limitatorul de temperatură.

● **Operarea**

● **Punerea în funcțiune**

Indicație: Dacă bateria nu a fost folosită o perioadă îndelungată, clătiți bine conductele pentru a evita stagnarea apei potabile și pentru a desprinde reziduurile.

1. Deschideți alimentarea principală cu apă.
2. Ridicați maneta de reglare [17] și rabatați-o spre dreapta sau spre stânga pentru a regla debitul, resp. temperatura apei.
3. Apăsăți comutatorul de la duș [1], pentru a regla jetul dușului.
4. Apăsăți din nou comutatorul de la duș [1], pentru a regla jetul normal.
5. Verificați funcționarea bateriei de amestec. Pentru aceasta rabatați maneta de reglare [17] în toate pozițiile permise. Vă rugăm să verificați în mod regulat toate legăturile pentru a vă asigura că sunt strânse.
6. Trageți dușul [1] ușor în jos și apoi înainte din suport pentru a utiliza dușul liber.

● **Funcția de economisire a apei**

- Cartușul [21] acestei baterii dispune de o funcție de economisire a apei. Această funcție limitează debitul de apă prin robinet. Aceasta înseamnă că puteți economisi până la 50 % din apă (vezi fig. K).
- Ridicați maneta de reglare [17], până când simțiți o ușoară rezistență. Această rezistență conduce la deschiderea parțială până la o oprire și astfel limitează simplu debitul de apă.

- Dacă doriți să măriți debitul de apă, exercitați o ușoară apăsare pe mâner [17], până când ați învins rezistența.
- Utilizarea funcției de economisire a apei poate afecta funcția jetului de duș datorită funcției de retur automat a dușului [1].
- Jetul de duș al capului de duș [1] trece automat la jetul normal atunci când presiunea apei este scăzută.

● **Funcția de economisire a energiei**

- Cartușul [21] din această baterie dispune de o funcție de economisire a energiei.
- Dacă maneta de reglare [17] este așezată în poziția din mijloc, curge numai apă rece. Consumul de energie este astfel redus (vezi fig. L).

● **Întreținerea și curățarea**

● **Îngrijirea și curățarea bateriei**

Vă rugăm să rețineți că bateriile sanitare necesită îngrijire și atenție specială. De aceea, trebuie să respectați sfaturile următoare:

- Nu folosiți niciodată materiale corozive sau pe bază de alcool pentru curățare, deoarece acestea ar putea deteriora produsul.
- Curățați bateriile numai cu apă curată, detergent delicat și cu o cârpă moale sau piele.
- Deșurubați duza de amestec [2] la intervale regulate și îndepărtați resturile calcaroase sau corpurile străine.

Nerespectarea sfaturilor de mai sus poate duce la deteriorarea suprafeței aparatelor. În acest caz, drepturile dvs. de garanție pot fi anulate.

● **Informații**

● **Potabilitatea apei din rețea**

- Aflați potabilitatea apei din rețeaua de alimentare. Această informație o puteți afla de la autoritatea locală pentru apă sau de la compania care furnizează apa.

Următoarele recomandări generale se aplică la potabilitatea apei din conductele dvs.:

- ❑ Lăsați apa să curgă liber pentru o scurtă perioadă de timp dacă aceasta a staționat pe conductă mai mult de patru ore. Nu folosiți niciodată apă care a staționat, pentru pregătirea mâncării sau pentru băut. Acest lucru se aplică în special când este vorba de copii mici și sugari. Nerespectarea acestui sfat reprezintă un risc pentru sănătate. Apa proaspătă poate fi deosebită fără greutate de apa care a staționat, prin faptul că este considerabil mai rece.
- ❑ Nu folosiți apă care a staționat în conducte cromate pentru pregătirea mâncării, pentru băut sau pentru igiena personală dacă sunteți alergici la nichel. Această apă poate conține cantități mari de nichel și poate declanșa o reacție alergică.
- ❑ Nu folosiți apă din conducte de plumb pentru prepararea hranei pentru copii mici sau sugari. Nu o folosiți nici pentru prepararea hranei în timpul sarcinii. Plumbul se dizolvă în apa potabilă și este deosebit de dăunător pentru sănătatea bebelușilor și a copiilor mici.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un

loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 496932_2510) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service

RO

Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro

HG12395

**OWIM GmbH
& Co. KG**

**DIN 4109-1
P-IX 39026/100**



Products

HG12396B

**OWIM GmbH
& Co. KG**

**DIN 4109-1
P-IX 39016/100**



Products

СМЕСИТЕЛ ЗА КУХНЯ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.



Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки този QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиса на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 496932_2510.

● Употреба по предназначение

Този продукт е подходящ за всички системи за топла вода под налягане като централно отопление, проточни нагреватели, бойлери под налягане и подобни. Той не е подходящ за водонагреватели за ниско налягане като напр. бойлери на дърва или въглища, нафтови или газови бойлери или отворени резервоари за вода с електрическо загряване. В случай на съмнение се обърнете към техник или специализиран консултант. Различна от

описаната по-горе употреба или изменение на продукта не е позволена и води до повреди. Освен това могат да последват и други опасности за живота и наранявания. Продуктът е предназначен само за лично ползване, а не за медицинска или търговска употреба. Производителят не поема отговорност за щети, възникнали вследствие на неправилна употреба.

● Описание на частите

- 1 1 душ (с превключвател)
- 2 1 смесителна дюза
- 3 1 пластмасов триъгълник
- 4 1 дълъг гъвкав маркуч (гореща вода)
- 5 1 дълъг гъвкав маркуч (студена вода)
- 6 1 уплътнение
- 7 1 метална шайба
- 8 1 метален прът
- 9 1 пластмасова гайка
- 10 1 тежест за маркуч
- 11 2 винта
- 12 1 съединителен маркуч
- 13 1 защитна капачка
- 14 1 маркуч на душа
- 15 1 регулиращ пръстен
- 16 1 тяло на смесителя (с предварително инсталирана шайба)
- 17 1 лост за настройка
- 18 1 малка пластмасова капачка
- 19 1 закрепващ винт
- 20 1 капачка на главата
- 21 1 глава
- 22 1 ключ за смесителна дюза

● Технически данни

Връзки:	G $\frac{3}{8}$ " (ок. 17 mm)
Гайка (за водно съединение):	ок. 19 mm
Температура на горещата вода:	макс.: 70 °C



Указания за безопасност



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ

ЗА БЕБЕТА И ДЕЦА! Никога не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Съществува опасност от задушаване. Дръжте продукта далеч от деца. Продуктът не е играчка.



⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ТОКОВ УДАР! Течове или наводнение

могат да доведат до опасност за живота поради токов удар. Проверявайте внимателно всички съединения за течове. Освен това се уверете, че всички кабели на електрически уреди са правилно и безопасно монтирани.

■ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Уверете се, че няма повредени части и че всички части са монтирани правилно. При неправилен монтаж съществува опасност от нараняване. Моля обърнете внимание, че подложните шайби и уплътненията са износващи се части, които от време на време се налага да бъдат сменяни. Повредени части могат да нарушат безопасността и функционирането.

■ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

Възлагайте монтажа само на компетентни лица. Течове или наводнение могат да доведат до сериозни материални щети по сградата или домашното обзавеждане. Затова проверявайте внимателно всички съединения за течове.

Уверете се, че всички уплътнения са поставени правилно, за да предотвратите теч на вода поради нехерметичност.

Завъртете чучура в желаното от Вас положение. Уверете се, че чучурът е насочен над мивката. В противен случай изтичане на вода може да доведе до значителни повреди по сградата.

■ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!

При настройката на горещата вода внимавайте за това, температурата на водата да не е настроена прекалено висока.

■ Преди монтажа се запознайте с всички особености на мястото, напр. водни съединения и спирателен кран.

■ Моля, преди монтажа и употребата прочетете внимателно това ръководство за експлоатация. Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

● Монтаж

● **Инсталиране на смесителя**

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Не прегъвайте гъвкавите маркучи и не ги подлагайте на опън. В противен случай съществува опасност от материални щети.

1. Спрете главното водоподаване, за да предотвратите теч на вода поради нехерметичност. Оставете останалата в тръбите вода да изтече.
2. Инсталирайте смесителя, както е показано на фигури А до G.

● **Промиване на смесителя**

■ Смесителят трябва да бъде промит преди първата употреба, за да се премахнат евентуални замърсявания. За целта процедирайте по следния начин (вж. фиг. H):

1. Развийте смесителната дюза [2].
2. Отворете главното водоподаване и оставете водата да тече две минути.
3. След това завинтете отново смесителната дюза [2].

● **Настройване на ограничение на температурата**

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Променяйте настройката на ограничението на температурата, само след като сте инсталирали смесителя.

❗ Указание: Не сваляйте главата **[21]**.

Главата **[21]** на този смесител разполага с ограничение на температурата. Тази функция не е активирана фабрично (неутрална настройка).

☐ Следвайте фигура I и фигура J, за да настроите ограничението на температурата.

1. Спрете главното водоподаване.
2. Демонтирайте внимателно малката пластмасова капачка **[18]** с малка плоска отвертка.
3. Развийте закрепващия винт **[19]** с ключ за вътрешен шестостен чрез въртене обратно на часовниковата стрелка.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Не отвинтвайте винта напълно. Само го разхлабете, докато лостът за настройка **[17]** може да се свали лесно.

4. Свалете лоста за настройка **[17]**.
5. Разхлабете капачката на главата **[20]** на ръка.
6. Сега изтеглете регулиращия пръстен **[15]** нагоре с отвертка.
7. Поставете регулиращия пръстен **[15]** в желаната позиция (вж. фиг. J).
8. Затегнете капачката на главата **[20]** на ръка.
9. Поставете лоста за настройка **[17]** отново върху тялото на смесителя **[16]**. Затегнете закрепващия винт **[19]** с ключ за вътрешен шестостен чрез въртене по часовниковата стрелка.
10. Натиснете малката пластмасова капачка **[18]** в отвора.
11. Пуснете главното водоподаване и проверете ограничението на температурата.

● Работа

● Пускане в употреба

Указание: След по-продължителна неупотреба на смесителя първо промийте тръбопроводите щателно, за да премахнете застоялата питейна вода и остатъците.

1. Отворете главното водоподаване.
2. Повдигнете лоста за настройка **[17]** и го завъртете надясно или наляво, за да

регулирате силата и температурата на водния поток.

3. Натиснете превключвателя на душа **[1]**, за да зададете струята душ.
4. Натиснете превключвателя на душа **[1]** отново, за да зададете нормалната струя.
5. Проверете работата на смесителната батерия. За целта завъртете лоста за настройка **[17]** във всички позволени положения. Редовно проверявайте връзките за херметичност.
6. Изтеглете душа **[1]** леко надолу и след това напред извън държача, за да използвате душа свободно.

● Функция за пестене на вода

- Главата **[21]** на този смесител разполага с функция за пестене на вода. Тази функция ограничава потока на водата през крана за вода. Това означава, че можете да пестите до 50 % вода (вж. фиг. K).
- ☐ Повдигнете лоста за настройка **[17]**, докато усетите леко съпротивление. При частично отваряне това съпротивление води до спиране и така лесно ограничава потока на водата.
- ☐ Ако желаете да увеличите дебита, упражнете лек натиск върху лоста **[17]**, докато преодолеете съпротивлението.
- ☐ Използването на функцията за пестене на вода може да наруши функционирането на душевата струя поради функцията за автоматично връщане на душа **[1]**.
- ☐ При ниско налягане на водата душевата струя на душа **[1]** превключва автоматично към нормална струя.

● Функция за пестене на енергия

- Главата **[21]** на този смесител разполага с функция за пестене на енергия.
- Когато лостът за настройка **[17]** е поставен в средно положение, тече само студена вода. Така консумацията на енергия се намалява (вж. фиг. L).

● **Поддръжка и почистване**

● **Грижи и почистване на смесителя**

Обърнете внимание, че санитарната арматура се нуждае от специални грижи. Затова съблюдавайте следните инструкции:

- Не използвайте разяждащи или съдържащи алкохол средства за почистване, тъй като те могат да повредят продукта.
- Почиствайте Вашата арматура само с чиста вода, мек почистващ препарат и мека кърпа или гюдерия.
- Редовно развинтвайте смесителната дюза [2] и отстранявайте съдържащи варовик остатъци или чужди тела.

Неспазване на указанията за поддръжка може да доведе до повреди по повърхността. В този случай гаранционни претенции не могат да бъдат уважени.

● **Информация**

● **Годност за пиене на водата от водопроводната мрежа**

- Вашето местно градско/общинско водоснабдително дружество може да Ви даде информация относно годността за пиене на водата.

За годността за пиене на водата от водопроводната мрежа важат следните общи препоръки:

- Пускайте водата да изтече за кратко, ако е застояла в тръбопровода повече от четири часа. Не използвайте застояла вода за приготвяне на храни и напитки. Това важи особено за бебета и деца. В противен случай могат да възникнат здравословни проблеми. Прясната вода може лесно да се различи от застоялата, тъй като прясната вода е осезаемо по-студена.
- Не използвайте застояла вода от хромиран тръбопровод за приготвяне на храна, за пиене и/или за лична хигиена, ако сте алергични към никел. Тази вода може да е

с високо съдържание на никел и да причини алергична реакция.

- Не използвайте питейна вода от оловни тръбопроводи за приготвяне на храни и напитки за бебета и/или за приготвяне на храни по време на бременност. Оловото се отделя в питейната вода и е особено вредно за здравето на бебета и малки деца.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезли от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно

ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при

интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 496932_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@idl.bg

IAN 496932_2510

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.ГТ

Шифтсбергштрассе 1
74167 Некарсулм
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера

на артикула (IAN 496932_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



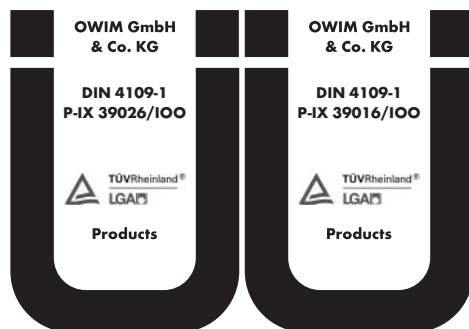
Сервиз България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@idl.bg

HG12395

HG12396B



ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.



Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 496932_2510.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για όλα τα αεροστεγή συστήματα θερμού νερού, όπως κεντρική θέρμανση, ταχυθερμοσίφωνες, λέβητες πίεσης κτλ. Δεν ενδείκνυται για θερμοσίφωνες χαμηλής πίεσης, όπως π.χ. θερμοανήρες ξύλου ή άνθρακα, λαδιού ή αερίου και ηλεκτρικούς συσσωρευτές ανοιχτού τύπου. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε σε κάποιον υδραυλικό ή μηχανικό θέρμανσης. Κάθε άλλη χρήση πέρα από την περιγραφόμενη, καθώς και οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος

απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού, ακόμη και θανατηφόρου. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για προσωπική χρήση και όχι για ιατρική ή εμπορική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν απώλειες ή ζημιές λόγω ακατάλληλης χρήσης.

● Περιγραφή μερών

- 1 1 Κεφαλή ντους (με διακόπτη)
- 2 1 Ακροφύσιο ανάμειξης
- 3 1 Πλαστικό τρίγωνο
- 4 1 Μακρύς εύκαμπτος σωλήνας (ζεστό)
- 5 1 Μακρύς εύκαμπτος σωλήνας (κρύο)
- 6 1 Παρέμβυσμα
- 7 1 Μεταλλική ροδέλα
- 8 1 Μεταλλική ράβδος
- 9 1 Πλαστικό παξιμάδι
- 10 1 Βαρίδι λάστιχου
- 11 2 Βίδες
- 12 1 Εύκαμπτος σωλήνας σύνδεσης
- 13 1 Προστατευτικό καπάκι
- 14 1 Λάστιχο ντους
- 15 1 Δακτύλιος ρύθμισης
- 16 1 Σώμα μπαταρίας (με προεγκατεστημένη ροδέλα)
- 17 1 Λαβή ρύθμισης
- 18 1 Μικρό πλαστικό κάλυμμα
- 19 1 Βίδα σύσφιξης
- 20 1 Κάλυμμα φυσίγγιου
- 21 1 Φυσίγγιο
- 22 1 Κλειδί ακροφυσίου ανάμειξης

● Τεχνικά δεδομένα

Συνδέσεις:	G ³ / ₈ " (περ. 17 mm)
Παξιμάδι (σύνδεση νερού):	περ. 19 mm
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	μέγ.: 70 °C



Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ

ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ! Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας

χωρίς επιτήρηση. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάξτε το προϊόν μακριά από παιδιά. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.



ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! Η διαρροή ή

διαφυγή νερού μπορεί να ενέχει

θανάσιμο κίνδυνο λόγω ηλεκτροπληξίας.

Ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για πιθανή διαρροή. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια ηλεκτρικών συσκευών έχουν τοποθετηθεί σωστά και με ασφάλεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙ-

ΣΜΟΥ! Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα μέρη

δεν είναι ελαττωματικό και ότι όλα τα μέρη έχουν τοποθετηθεί σωστά. Σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Λάβετε υπόψη ότι οι ροδέλες και τα παρεμβύσματα υπόκεινται σε φθορά και, επομένως, χρειάζονται αντικατάσταση κατά διαστήματα. Τα ελαττωματικά μέρη είναι πιθανόν να έχουν επιπτώσεις στην ασφάλεια και την ορθή λειτουργία.

ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΗΣ

ΖΗΜΙΑΣ! Η τοποθέτηση πρέπει να γίνεται

αποκλειστικά από έμπειρα άτομα. Η διαρροή ή διαφυγή νερού μπορεί να προκαλέσει σοβαρές υλικές ζημιές σε κτίρια ή σε οικιακές εγκαταστάσεις και έπιπλα. Επομένως, ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για πιθανή διαρροή.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρεμβύσματα έχουν τοποθετηθεί σωστά για την αποφυγή διαρροής νερού.

Το ρουζούνι περιστρέφεται ελεύθερα προς την επιθυμητή κατεύθυνση. Ευθυγραμμίστε το ρουζούνι στο νεροχύτη. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν σοβαρές ζημιές στο κτίριο από τη διαρροή νερού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!

Κατά την πραγματοποίηση των ρυθμίσεων ζεστού νερού, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του νερού δεν είναι υπερβολικά υψηλή.

Πριν την εγκατάσταση, εξοικειωθείτε με τις τοπικές συνθήκες, π.χ. τη σύνδεση νερού και τη διάταξη διακοπής.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν την τοποθέτηση και χρήση του προϊόντος.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά!

● Τοποθέτηση

● Εγκατάσταση μπαταρίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην λυγίζετε τους εύκαμπτους σωλήνες και μην τους τεντώνετε. Διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο υλικό.

1. Κλείστε την κεντρική παροχή νερού για την αποφυγή σημαντικής διαρροής νερού. Αφήστε το νερό που έχει απομείνει στους σωλήνες να στραγγίσει.
2. Εγκαταστήστε την μπαταρία σύμφωνα με τις εικόνες Α έως G.

● Έκπλυση μπαταρίας

■ Η μπαταρία πρέπει να ξεπλυθεί καλά πριν την πρώτη χρήση για την απομάκρυνση τυχόν ρύπων. Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα (βλ. εικ. Η):

1. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο ανάμειξης [2].
2. Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού και αφήστε το νερό να τρέξει για δύο λεπτά.
3. Στη συνέχεια βιδώστε ξανά το ακροφύσιο ανάμειξης [2].

● Ρύθμιση του θερμοστάτη ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αλλάξτε τη ρύθμιση του θερμοστάτη ασφαλείας μόνο εφόσον έχετε ολοκληρώσει την εγκατάσταση της μπαταρίας.

① Υπόδειξη: Μην αφαιρείτε το φυσιγίο [21].

Το φυσιγίο [21] αυτής της μπαταρίας διαθέτει θερμοστάτη ασφαλείας. Αυτή η λειτουργία δεν είναι ενεργοποιημένη από το εργοστάσιο (ουδέτερη ρύθμιση).

□ Ρυθμίστε το θερμοστάτη ασφαλείας σύμφωνα με την εικόνα I και την εικόνα J.

1. Κλείστε την κεντρική παροχή νερού.
2. Αφαιρέστε προσεκτικά το μικρό πλαστικό κάλυμμα [18] με ένα μικρό επίπεδο καταβίδι.
3. Λύστε τη βίδα σύσφιξης [19] με ένα κλειδί Άλλεν περιστρέφοντάς την προς τα αριστερά.

- ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην ξεβιδώνετε τελείως τη βίδα. Λύστε την μέχρι να είναι δυνατή η εύκολη αφαίρεση της λαβής ρύθμισης [17].
4. Αφαιρέστε τη λαβή ρύθμισης [17].
 5. Λύστε το κάλυμμα φυσιγγίου [20] με το χέρι σας.
 6. Τώρα τραβήξτε το δακτύλιο ρύθμισης [15] με ένα καταβίδι προς τα πάνω.
 7. Τοποθετήστε το δακτύλιο ρύθμισης [15] στην επιθυμητή θέση (βλ. εικ. J).
 8. Στερεώστε το κάλυμμα φυσιγγίου [20] με το χέρι σας.
 9. Τοποθετήστε ξανά τη λαβή ρύθμισης [17] στο σώμα μπαταρίας [16]. Σφίξτε τη βίδα σύσφιξης [19] με το κλειδί Άλλεν περιστρέφοντάς την προς τα δεξιά.
 10. Πιέστε το μικρό πλαστικό κάλυμμα [18] στο άνοιγμα.
 11. Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού και ελέγξτε το θερμοστάτη ασφαλείας.

● Χειρισμός

● Θέση σε λειτουργία

Υπόδειξη: Σε περίπτωση μη χρήσης της μπαταρίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, πλύνετε αρχικά τους αγωγούς διεξοδικά για την απομάκρυνση του στάσιμου ύδατος και τον υπολειμμάτων.

1. Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού.
2. Σηκώστε τη λαβή ρύθμισης [17] και γυρίστε την προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να ρυθμίσετε την ένταση ή/και τη θερμοκρασία της ροής νερού.
3. Πιέστε το διακόπτη στην κεφαλή ντους [1] για να ρυθμίσετε τη δέσμη νερού του ντους.
4. Πιέστε το διακόπτη στην κεφαλή ντους [1] ξανά για να ρυθμίσετε την κανονική δέσμη νερού.
5. Ελέγξτε τη λειτουργία του μείκτη. Γυρίστε τη λαβή ρύθμισης [17] σε όλες τις επιτρεπόμενες θέσεις. Ελέγχετε τακτικά όλες τις συνδέσεις, προκειμένου να διασφαλίσετε ότι δεν έχουν χαλαρώσει.
6. Τραβήξτε την κεφαλή ντους [1] ελαφρώς προς τα κάτω και στη συνέχεια προς τα εμπρός από τη βάση για να χρησιμοποιήσετε την κεφαλή ντους ελεύθερα.

● Λειτουργία εξοικονόμησης νερού

- Το φυσιγγίο [21] αυτής της μπαταρίας διαθέτει λειτουργία εξοικονόμησης νερού. Αυτή η λειτουργία περιορίζει τη ροή νερού από τη βρύση. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να εξοικονομήσετε έως 50 % νερό (βλ. εικ. K).
- Σηκώστε τη λαβή ρύθμισης [17] μέχρι να αισθανθείτε ελαφριά αντίσταση. Αυτή η αντίσταση διακόπτει τη ροή όταν ανοίγει ελαφρώς η βρύση, περιορίζοντας απλά το νερό που τρέχει.
- Αν θέλετε να αυξήσετε τη ροή, ασκήστε ελαφριά πίεση στη λαβή [17] μέχρι να μην νιώθετε πια την αντίσταση.
- Η χρήση της λειτουργίας εξοικονόμησης νερού μπορεί, λόγω της αυτόματης λειτουργίας επιστροφής της κεφαλής ντους [1], να επηρεάσει τη λειτουργία της δέσμης νερού του ντους.
- Όταν η πίεση του νερού είναι χαμηλή, η δέσμη νερού της κεφαλής ντους [1] αλλάζει αυτόματα σε κανονική.

● Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

- Το φυσιγγίο [21] αυτής της μπαταρίας διαθέτει μια λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.
- Όταν η λαβή ρύθμισης [17] βρίσκεται στη μεσαία θέση, τρέχει μόνο κρύο νερό. Με τον τρόπο αυτόν μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας (βλ. εικ. L).

● Συντήρηση και καθαρισμός

● Καθαρισμός και φροντίδα της μπαταρίας

Λάβετε υπόψη ότι οι εγκαταστάσεις υγιεινής έχουν ιδιαίτερες απαιτήσεις φροντίδας και προσοχής. Για το λόγο αυτόν θα πρέπει να ακολουθείτε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά υλικά ή υλικά με βάση το οινόπνευμα για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς είναι πιθανόν να προκαλέσουν βλάβη.

- ❑ Καθαρίστε το προϊόν μόνο με καθαρό νερό, ήπιο απορρυπαντικό και απαλό πανί ή δέρμα.
- ❑ Ξεβιδώστε το ακροφύσιο ανάμειξης **2** ανά τακτά διαστήματα και αφαιρέστε τα υπολείμματα αλάτων ή τα ξένα σώματα.

Σε περίπτωση μη τήρησης των παραπάνω υποδείξεων φροντίδας είναι πιθανόν να καταστραφεί η επιφάνεια του προϊόντος. Σε αυτήν την περίπτωση είναι πιθανόν να ακυρωθούν και όλα τα δικαιώματα εγγύησης.

● Πληροφορίες

● Ποσιμότητα νερού δικτύου ύδρευσης

- ❑ Ενημερωθείτε από τις τοπικές αρχές αν το νερό του δικτύου ύδρευσης του δήμου/της κοινότητάς σας είναι πόσιμο.

Οι παρακάτω συστάσεις ισχύουν γενικά ως προς την ποσιμότητα του νερού δικτύου ύδρευσης:

- ❑ Αν το νερό παρέμεινε στάσιμο στους σωλήνες για περισσότερο από τέσσερις ώρες, ανοίξτε τη βρύση και αφήστε την να τρέξει για λίγο. Μην πίνετε και μην χρησιμοποιείτε αυτό το στάσιμο νερό στο μαγείρεμα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που έχετε βρέφη ή μικρά παιδιά. Η μη τήρηση αυτής της υπόδειξης μπορεί να ενέχει κινδύνους για την υγεία. Μπορείτε να διακρίνετε εύκολα το φρέσκο νερό από το στάσιμο, καθώς το φρέσκο νερό είναι σαφώς πιο κρύο.
- ❑ Μην χρησιμοποιείτε στάσιμο νερό από επιχρωμιωμένους αγωγούς για κατανάλωση ή/και προσωπική περιποίηση αν έχετε αλλεργία στο νικέλιο. Το νερό αυτό μπορεί να περιέχει υψηλές ποσότητες νικελίου και να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση.
- ❑ Μην χρησιμοποιείτε πόσιμο νερό από αγωγούς μολύβδου για την προετοιμασία βρεφικών τροφών ή/και για το μαγείρεμα κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης. Ο μολύβδος διαλύεται στο πόσιμο νερό και είναι ιδιαίτερα επιβλαβής για την υγεία των βρεφών και των μικρών παιδιών.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητάς ή του δήμου σας.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα

(π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 496932_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

(CY)

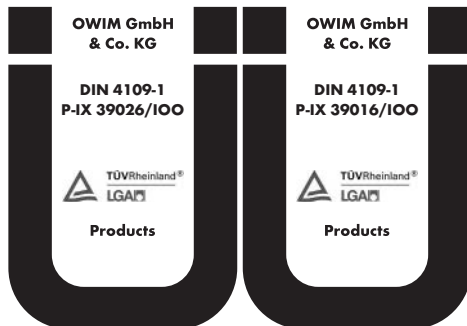
Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy

HG12395

HG12396B



KÜCHENARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496932_2510 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet. Es ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadöfen, Öl-/Gasbadöfen oder offene Elektrospeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus

können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- | | |
|----|--|
| 1 | 1 Brause (mit Umschalter) |
| 2 | 1 Mischdüse |
| 3 | 1 Kunststoffdreieck |
| 4 | 1 Langer Flexschlauch (heiß) |
| 5 | 1 Langer Flexschlauch (kalt) |
| 6 | 1 Dichtung |
| 7 | 1 Metallscheibe |
| 8 | 1 Metallstange |
| 9 | 1 Kunststoffmutter |
| 10 | 1 Schlauchgewicht |
| 11 | 2 Schrauben |
| 12 | 1 Verbindungsschlauch |
| 13 | 1 Schutzkappe |
| 14 | 1 Brauseschlauch |
| 15 | 1 Einstellring |
| 16 | 1 Armaturenkörper (mit vorinstallierter Scheibe) |
| 17 | 1 Einstellhebel |
| 18 | 1 Kleine Kunststoffabdeckung |
| 19 | 1 Befestigungsschraube |
| 20 | 1 Kartuschenabdeckung |
| 21 | 1 Kartusche |
| 22 | 1 Mischdüsenschlüssel |

● Technische Daten

Anschlüsse:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss):	ca. 19 mm
Heißwassertemperatur:	max.: 70 °C



Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht

Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



■ **VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM**

SCHLAG! Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

■ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

■ **ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

- Drehen Sie den Ausguss in die von Ihnen gewünschte Position. Achten Sie darauf, den Ausguss auf den Spültisch zu richten. Anderenfalls kann Wasseraustritt zu erheblichen Wasserschäden am Gebäude führen.

■ **VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!**

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Montage**

● **Armatur installieren**

⚠ **VORSICHT!** Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

1. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
2. Installieren Sie die Armatur, wie in Abbildung A bis G dargestellt.

● **Armatur durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. H):

1. Schrauben Sie die Mischdüse **[2]** ab.
2. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
3. Schrauben Sie die Mischdüse **[2]** anschließend wieder an.

● **Temperaturbegrenzung einstellen**

⚠ **VORSICHT!** Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

❗ **Hinweis:** Entfernen Sie nicht die Kartusche **[21]**.

Die Kartusche **[21]** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werkseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

- Folgen Sie Abbildung I und Abbildung J, um die Temperaturbegrenzung einzustellen.

1. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
2. Entfernen Sie die kleine Kunststoffabdeckung **[18]** vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.

3. Lösen Sie die Befestigungsschraube **19** mit einem Innensechskantschlüssel durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ⚠ **VORSICHT!** Schraube nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Einstellhebel **17** leicht abnehmen lässt.
4. Entnehmen Sie den Einstellhebel **17**.
5. Lösen Sie die Kartuschenabdeckung **20** von Hand.
6. Ziehen Sie nun den Einstellring **15** mit einem Schraubendreher nach oben.
7. Platzieren Sie den Einstellring **15** in gewünschter Position (s. Abb. J).
8. Befestigen Sie die Kartuschenabdeckung **20** von Hand.
9. Setzen Sie den Einstellhebel **17** wieder auf den Armaturenkörper **16**. Ziehen Sie die Befestigungsschraube **19** mit einem Innensechskantschlüssel durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
10. Drücken Sie die kleine Kunststoffabdeckung **18** in die Öffnung.
11. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● **Bedienung**

● **In Betrieb nehmen**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

1. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
2. Heben Sie den Einstellhebel **17** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.
3. Drücken Sie den Umschalter an der Brause **1**, um den Brausestrahl einzustellen.
4. Drücken Sie den Umschalter an der Brause **1** erneut, um den Normalstrahl einzustellen.
5. Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **17** in alle erlaubten Positionen. Prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

6. Ziehen Sie die Brause **1** leicht nach unten und anschließend nach vorne aus der Halterung heraus, um die Brause frei beweglich zu nutzen.

● **Wassersparfunktion**

- Die Kartusche **21** dieser Armatur verfügt über eine Wassersparfunktion. Diese Funktion begrenzt den Wasserfluss durch den Wasserhahn. Dies bedeutet, dass Sie bis zu 50 % Wasser sparen können (s. Abb. K).
- Heben Sie den Einstellhebel **17** an, bis Sie einen leichten Widerstand bemerken. Dieser Widerstand führt bei teilweiser Öffnung zu einem Stopp und schränkt somit den Wasserfluss einfach ein.
- Wenn Sie die Durchflussmenge erhöhen möchten, üben Sie leichten Druck auf den Hebel **17** aus, bis Sie den Widerstand überwunden haben.
- Die Nutzung der Wassersparfunktion kann aufgrund der automatischen Rücklauffunktion der Brause **1** die Funktion des Duschstrahls beeinträchtigen.
- Der Duschstrahl der Brause **1** schaltet bei niedrigem Wasserdruck automatisch auf Normalstrahl um.

● **Energiesparfunktion**

- Die Kartusche **21** dieser Armatur verfügt über eine Energiesparfunktion.
- Wenn der Einstellhebel **17** in die mittlere Position gestellt wird, fließt nur kaltes Wasser. Der Energieverbrauch wird somit reduziert (s. Abb. L).

● **Wartung und Reinigung**

● **Armatur pflegen und reinigen**

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.

- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **2** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● **Informationen**

● **Trinkbarkeit von Leitungswasser**

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt/Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Anderenfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und/oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und/oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 496932_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbono) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

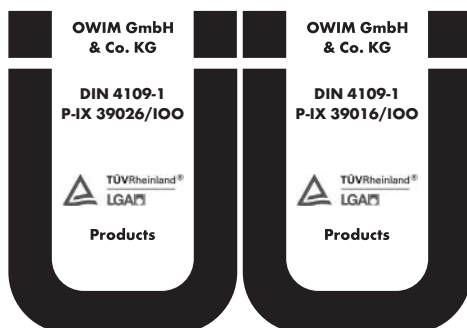
BE **Service Belgien**

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

HG12395

HG12396B



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12395/HG12396B

Version: 04/2026

IAN 496932_2510